# XTRIM 700 PE

# GARLAND

EN Instruction manual
ES Manual de instrucciones
IT Libretto d'istruzioni
FR Manuel d'instructions
PT Manual do operador
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ
PL Instrukcja onsulgi
DE Betriebsanweisung
RU ИНСГРУКЦИЯ ПО ЗКСПЛУ АЦИИ
NL Handleiding
CZ Návod na obsluhu
DK Original brugsanvisning
RO Manual de instrucţiuni

## ÍNDICE


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Introducción | 2 |
| 2. | Normas y precauciones de seguridad | 3 |
| 3. | Iconos de advertencia | 9 |
| 4. | Símbolos en la máquina | 9 |
| 5. | Descripción de la máquina | 10 |
| 6. | Instrucciones para la puesta en servicio | 12 |
| 7. | Utilización de la máquina | 14 |
| 8. | Mantenimiento y servicio | 16 |
| 9. | Detección e identificación de fallos | 18 |
| 10. | Transporte | 19 |
| 11. | Almacenamiento | 19 |
| 12. | Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado | 19 |
| 13. | Condiciones de garantía | 20 |
| | Declaración de conformidad CE | 21 |



MANUAL ORIGINAL

**Ref.:GCBXTRIM700PEM0113V1**

FECHA PUBLICACIÓN: 08/01/2013
FECHA REVISIÓN: 01/07/2013


## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

⚠ Use esta máquina solamente para cortar hierba. Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice este cortabordes para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a red.

La expresión “Interruptor en posición Abierta” significa que el interruptor está desconectado e “Interruptor en posición Cerrado” significa que el interruptor está conectado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra en con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.

### 2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen ésta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar ésta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠ ¡Atención! Sólo preste ésta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.
Ésta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

Evite el arranque accidental de la máquina. Verifique que el interruptor está en posición “abierta” antes de conectar la máquina a la red. Nunca transporte la máquina con el dedo en el interruptor o con el interruptor en posición “cerrado” ya que puede poner en peligro su seguridad y causar accidentes.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

No utilice esta máquina si alguno de sus componentes está dañado.

Nunca opere la máquina con las protecciones defectuosas, o sin dispositivos de seguridad.

No modifique los controles de la máquina ni las regulaciones de velocidad del motor.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Mantenga siempre un apoyo apropiado de los pies y haga funcionar la máquina solamente cuando esté de pié sobre una superficie fija, segura y nivelada. Las superficies deslizantes o inestables pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la máquina.

Vista adecuadamente. Nunca use esta máquina descalzo o con sandalias. Utilice esta máquina con calzado resistente y pantalones largos.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de los elementos de corte y piezas en movimiento cuando la máquina esté funcionando. Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que el elemento de corte no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido durante el funcionamiento de la máquina puede provocar que su vestido u otra parte del cuerpo sea cortado por el elemento de corte de la herramienta.

Utilice siempre la máquina sujeta al arnés y agarre la máquina con su mano derecha sobre la empuñadura trasera y su mano izquierda sobre la empuñadura delantera. Sostener esta máquina con las manos invertidas aumenta el riesgo de accidente corporal y no debería hacerse nunca.

Tenga una precaución extrema cuando corte. Los materiales finos pueden ser proyectados hacia usted, o hacerle perder el equilibrio.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que tenga una práctica mínima en una superficie plana.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor, inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

Antes de dejar la máquina sin vigilancia apáguela, espere a que la herramienta de corte pare y desconéctela de la red.

Cuando transporte la máquina llévela enganchada al arnés con las manos en las empuñaduras, con la máquina apagada y a distancia de las partes del cuerpo.

No intente quitar el material cortado de la zona de trabajo o de la herramienta de corte cuando esta está en movimiento. Esté seguro de que la máquina está apagada cuando realice labores de limpieza de restos de material.

Almacene las herramientas inactivas fuera del alcance de los niños.

2.2.1. ROPA Y EQUIPAMIENTO DE SEGURIDAD

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

Cuando use esta herramienta vista el siguiente equipamiento de seguridad:

- Gafas de seguridad o máscara de protección.
- Protección auditiva y ocular.
- Botas antideslizantes.
- Use guantes de seguridad apropiados.
- Pantalones largos.

El uso de una ropa y equipo de seguridad adicionales reducirá el riesgo de daños personales.

⚠ El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos. Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.

⚠ ¡Atención! Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.

Usted debe llevar consigo:

- Herramientas.
- Cinta de señalización para la zona de trabajo.
- Teléfono móvil (Para usar en caso de urgencia).

2.2.2. VIBRACIONES

⚠ La utilización prolongada de esta máquina expone a usuario a vibraciones que pueden provocar la enfermedad de los “dedos blancos” (Fenómeno de Raynaud). Esta enfermedad reduce sentido del tacto de las manos y la capacidad de regulación de la temperatura, generando una insesibilidad en los dedos y una sensación de ardor. Esta enfermedad puede causar problemas en los nervios y en la circulación e, incluso, necrosis en las manos.

Un nivel de vibraciones elevado y periodos largos de exposición son los factores que contribuyen a la enfermedad de los dedos blancos.

Con el fin de reducir el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos es necesario que tenga en cuenta estas recomendaciones:

- Usar siempre guantes.
- Preocuparse de tener siempre las manos calientes.
- Hacer descansos frecuentes.
- Sujetar firmemente siempre la máquina por las empuñaduras.

Si usted detecta algunos de los síntomas de la enfermedad de los dedos blancos consulte inmediatamente a su médico.

## 2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

No maneje esta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.

Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

La zona comprendida en un radio de 15 metros alrededor de la máquina debe ser considerada zona de riesgo en la que no deberá entrar nadie mientras la máquina está en marcha (zona de seguridad). Cuando sea necesario, utilizar cuerdas y señales de advertencia para marcar la zona de seguridad.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

Cuando el trabajo debe ser realizado simultáneamente por dos o más personas, siempre comprobar la presencia y la ubicación de los otros a fin de mantener una distancia entre cada persona suficiente para garantizar la seguridad.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

**Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación.** Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

Inspeccione el área de trabajo y elimine todas las piedras, maderas, cables, y objetos extraños que puedan ser despedidos por la herramienta de corte.

## 2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

Conecte este dispositivo sólo a corriente alterna 230V/50Hz.

**No exponga ésta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en ellas aumentará el riego de choque eléctrico.

**Nunca corte el cable. Existe riesgo de descarga eléctrica y de dañar la máquina.**

**La clavija eléctrica de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera.** Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riego de choque eléctrico.

**Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

**No toque los cables y clavijas con las manos mojadas.**

**No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar la máquina. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

**Nunca use esta máquina con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar la máquina compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.**

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica.

Se recomienda conectar esta máquina a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. Usted debe verificar el funcionamiento del diferencial antes de utilizar la máquina.

Nunca utilice una base de conexión dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para esta máquina.

**Cuando utilice un prolongador de cable asegúrese que tiene una sección mínima de 1,5 $mm^2$, no más de 25 m., siempre totalmente desenrollado y que sea adecuado para uso exterior.** El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

Coloque el cable prolongador de forma que no se enganche en ramas u obstáculos y de manera que no esté en la zona a trabajar. El cable prolongador debe estar siempre detrás del operador.

Sujete siempre el cable prolongador en el gancho que existe en la máquina.

Mantenga el cable eléctrico siempre alejado de la herramienta de corte.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre "cerrado" y "abierto". Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Siempre desconecte la máquina antes de realizar cualquier trabajo en esta máquina. Solamente manipule esta máquina cuando esté desconectada.

## 2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ÉSTA MÁQUINA

Use este cortabordes solamente para cortar hierba. Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice este cortabordes para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

Mantenga su cuerpo alejado del útil de corte durante la utilización de la máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre "cerrado" y "abierto". Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina.

Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Nunca use hilos de metal u otros materiales en lugar de hilo de nylon.

Si la herramienta de corte choca con algún elemento extraño mientras está funcionando pare, desconecte la máquina de la red eléctrica y examine la máquina antes de continuar. Si detecta algún signo de daño lleve su máquina al servicio técnico.

Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Apague y desconecte la máquina, y asegúrese de que la herramienta de corte está parada antes de

efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, limpieza, transporte o de almacenamiento de esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

En caso de parada prolongada, desconectar la máquina de la fuente de alimentación.

## 2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

## 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual, indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.

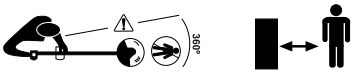
¡Atención peligro!.

Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.

Use protección auditiva y ocular.

Use botas de seguridad antideslizantes.

Use guantes de seguridad apropiados.




No permita a personas entrar en la zona de trabajo. Éste área será de un diámetro de 15 m. desde el punto en el que usted está trabajando.

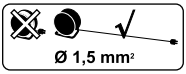
¡Atención!. Peligro de proyección de materiales. Tenga cuidado con los objetos que puedan ser despedidos.

Velocidad máxima de la herramienta de corte XXXX $min^{-1}$.

No utilice esta máquina bajo la lluvia o en condiciones de humedad.

Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.

Peligro de calambre.




Utilice alargadores del cable de alimentación con una sección mínima de 1,5 $mm^2$, no más de 25 m. y siempre totalmente desenrollado.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.

Protección Clase II.

Cumple con las directivas CE.

Nivel de potencia sonora garantizado Lwa, dB(A).

## 4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de la máquina, existen los siguientes símbolos:

Sentido de rotación.

Sentido de giro de la tuerca para abrir el cabezal.

Sentido de bobinado del hilo de nylon.

# 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

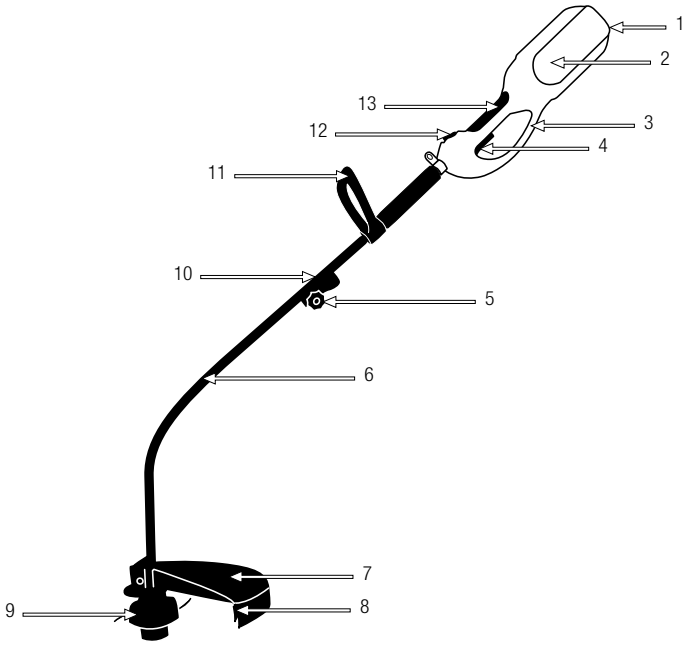
## 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

⚠ Use esta máquina solamente para cortar hierba. Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice este cortabordes para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5ºC y 45ºC.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Gancho del cable
2. Carcasa del motor
3. Protector de mano
4. Interruptor ON/OFF
5. Tornillo del acople
6. Transmisión
7. Protector
8. Cuchilla de corte de nylon
9. Cabezal de hilo de nylon
10. Acoplamiento
11. Empuñadura delantera
12. Interruptor de seguridad
13. Empuñadura trasera




Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

## 5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

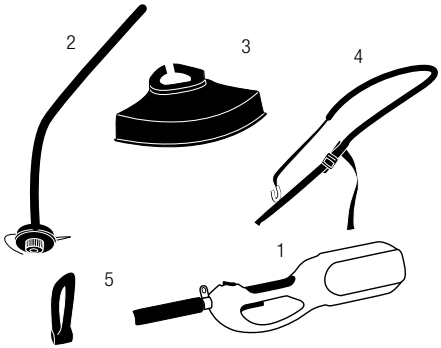
| Descripción | Cortabordes |
|---|---|
| Marca | Garland |
| Modelo | XTRIM 700 PE |
| Motor | Eléctrico |
| Voltaje (V) | 230 |
| Frecuencia (Hz) | 50 |
| Potencia (W) | 1.000 |
| Régimen máximo de giro del dispositivo de corte ($min^{-1}$) | 7.520 |
| Diámetro de corte del cabezal de nylon (mm) | 350 |
| Espesor del hilo de nylon (mm) | 2 |
| Número de hilos de nylon | 2 |
| Nivel de vibración empuñadura delantera ($m/s^2$) | 3,81 |
| Nivel de vibración empuñadura trasera ($m/s^2$) | 2,49 |
| Nivel de presión sonora LpA (dB(A)) | 82 |
| Nivel de potencia sonora media LwA (dB(A)) | 95,42 |
| Nivel de potencia sonora garantizada Lw(dB(A)) | 96 |
| Clase de protección ⧈ | II |
| Grado de protección | IP20 |
| Peso (kg) | 4,75 |

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

# 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

## 6.1. LISTA DE MATERIALES

Ésta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:



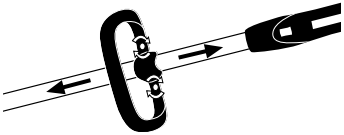

1. Conjunto motor.
2. Transmisión inferior con cabezal de hilo.
3. Protector.
4. Arnés.
5. Manillar.

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

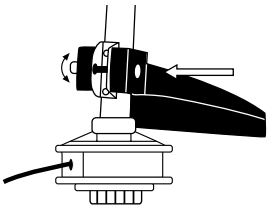
## 6.2. MONTAJE

### 6.2.1. MONTAJE DEL MANILLAR

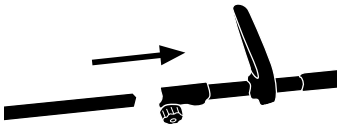


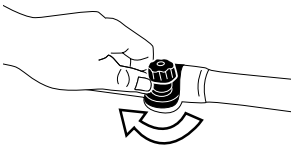
### 6.2.2. MONTAJE DEL PROTECTOR

Coloque el protector tal y como muestra la figura. Introduzca el tornillo, atornille la tuerca por el otro lado y apriete.



### 6.2.3. INSTALACIÓN DE LA TRANSMISIÓN





6.2.4. CAMBIO DEL HILO DE NYLON

Desmontaje

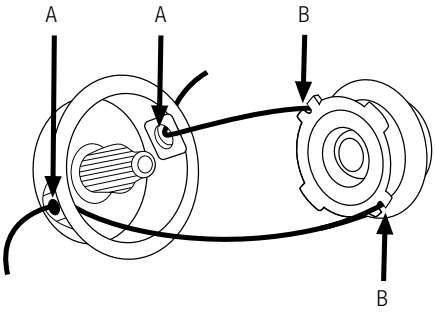
Aflojar el pomo de apriete del cabezal hasta que se suelte del eje de la transmisión. Sacar el carrete de hilo vacío de su alojamiento y quitar todo el hilo restante.

Rebobinado del nuevo hilo

Corte aproximadamente 4 metros de hilo de nylon. Coja de los extremos del hilo, dóblelo a la mitad, insértelo en el alojamiento del carrete y enrolle los 2 extremos del hilo en la misma dirección cada uno por su carril.

Montaje

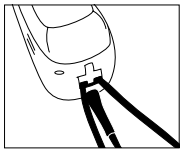
1. Bloquear el extremo de cada hilo en los dos surcos (B).
2. Reinsertar el carrete en su alojamiento y colocar los extremos de los hilos en los huecos de salida del hilo (A).
3. Tirar de cada hilo hasta que se hayan expulsado unos 12 cm.
4. Apriete el pomo.




6.2.5. SUJETAR EL CABLE ALARGADOR

Solamente use prolongadores de cable homologados para su uso en exterior. La sección del cable ha de ser de 1,5 $mm^2$ por lo menos, el cable debe tener una longitud máxima de 25 m. y estar totalmente desenrollado antes de comenzar a trabajar.

Fije el cable prolongador insertándolo en el gancho de sujeción del manillar como se muestra en la figura.



## 6.3. PUESTA EN MARCHA

6.3.1.PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

No utilice está máquina si está estropeada o incorrectamente regulada.

Utilice esta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y cosas que pueda haber alrededor.

La corriente de alimentación debe ser conforme a las indicaciones de la etiqueta de características de la máquina.

Verifique:
- La máquina completamente y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños.
- Que la pantalla protectora está correctamente fijada a la máquina.
- Que el cabezal no está dañado.

Apriete, repare o remplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina.

Apriete, repare o remplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado

No utilice ningún accesorio en esta máquina fuera de los recomendados por nosotros ya que su uso podría provocar daños graves para el usuario, la máquina y las personas, animales y cosas cercanas a la máquina.

Antes de arrancar la máquina asegúrese que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.

6.3.2. VERIFICACIÓN DE LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

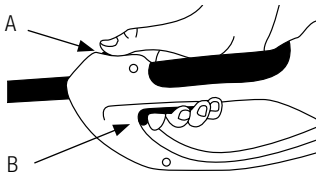
Verifique que el enchufe eléctrico y el cable prolongador están en perfecto estado y que cumplen con la normativa requisitos para esta máquina. Coloque el cable prolongador de forma que no se enganche en ramas u obstáculos y de manera que no esté en la zona a trabajar. El cable prolongador debe estar siempre detrás del operador.

6.3.3. ARRANQUE

6.3.3.1. ENCENDER Y APAGAR

Encendido de la máquina:
Apriete el botón de seguridad (A) y, sin soltarlo, apriete el interruptor (B) hacia el manillar. Después deje de apretar el botón de seguridad (A).

Desconexión de la máquina:
Suelte el interruptor (B).




6.3.4. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas o y la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente.

En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

⚠ No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

## 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

Trabaje sólo con luz de día o con buena luz artificial.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Evite operar con la máquina cuando el suelo esté húmedo siempre que sea posible. Tenga especial atención si utiliza esta máquina después de llover ya que el suelo estará resbaladizo y usted podrá resbalar.

Si usted resbala, pierde el equilibrio o se cae suelte el interruptor inmediatamente.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

No utilice esta máquina en pendientes pronunciadas donde no pueda garantizar su seguridad.

Si trabaja en pendientes ralentice su trabajo y asegúrese de tener una buena estabilidad.

No se acerque al elemento de corte de la máquina cuando el motor esté en marcha.

⚠ No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

Es necesario prestar atención al posible aflojado o recalentamiento de las piezas de la máquina. Si usted detecta cualquier anomalía pare inmediatamente la máquina y verifíquela cuidadosamente. En caso de fallo lleve la máquina al servicio técnico para su reparación. En ningún caso usted debe continuar trabajando si observa que el funcionamiento no es correcto.

Recuerde de utilizar siempre la máquina con las manos limpias y sin restos de combustible o aceite.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes.

Verifique la zona de trabajo donde va a trabajar y retire todos los elementos que puedan engancharse en la herramienta de corte. Retire igualmente todos los objetos que la herramienta de corte puedan expulsar violentamente en la operación.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Es necesario apagar el motor cuando usted se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

## 7.1. SUJECIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Sujete la máquina con el arnés, la manos en el manillar con la mano derecha colocada de manera que pueda actuar en los controles (acelerador e interruptor de seguridad).

⚠ Atención!:A fin de reducir el riesgo de pérdida de control y los posibles daños (incluso mortales) al utilizador o las personas próximas, no utilice jamás esta máquina con una mano.

## 7.2. CORTE CON EL CABEZAL DE HILO

ADVERTENCIA: Utilice protección ocular y acústica en todo momento. No mire directamente al hilo de corte ya que los residuos que despide el cabezal mientras corta pueden provocar heridas graves en la cara y los ojos.

Utilice el cabezal de hilo en las zonas complicadas.

Si el cabezal golpea contra una piedra u otro objeto pare el motor y compruebe su estado. No utilice cabezales dañados o mal equilibrados.

Sujete el cortabordes de manera que el cabezal no toque el suelo. Preste atención para no golpear el cabezal contra piedras o el suelo. Los golpeos contra objetos y el suelo reducirán la vida útil del cabezal, podrán estropearlo creando un entorno peligroso para

usted y las personas que estén cerca de su entrono de trabajo.

Los hilos de nylon se acortan con el uso, cuando estén demasiado cortos acelere el motor y haga presión con el cabezal contra el suelo, en ese momento saldrá un poco más de hilo del cabezal. Si usted saca demasiado hilo la cuchilla del protector cortara el exceso.
Recuerde que el extremo del hilo de nylon es el que realiza el corte. Obtendrá un mejor resultado si no introduce todo el cabezal en la zona a cortar de golpe. Introduzca el cabezal lentamente y deje que las puntas de nylon vayan cortando la hierba a su ritmo.

⚠ ATENCIÓN PELIGRO: No trabaje con el cortabordes en zonas donde haya tela metálica.

Utilice siempre el equipamiento de protección adecuado. No utilice esta máquina en zonas donde no pueda ver bien lo que va a cortar.

## 8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

⚠ Es necesario siempre parar el motor y verificar que el útil de corte está parado antes de limpiar o transportar la máquina.

⚠ No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

⚠ Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la máquina desenchufada de la corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No modifique la máquina o los elementos de corte. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.

Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.

Mantenga la máquina limpia, especialmente las ventanas de ventilación del motor.

Utilice sólo recambio adecuado para esta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Éste recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otro recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

⚠ La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

### 8.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

8.1.1. LIMPIEZA

Antes de proceder a la limpieza de su unidad desconecte la máquina.

¡Atención!: Siempre limpie la máquina después de su uso. No llevar a cabo una limpieza adecuada puede provocar daños a la máquina y producir un mal funcionamiento. Siempre que sea posible, limpiar inmediatamente después de de trabajar.

Mantenga su máquina limpia y en buenas condiciones.

No limpie el motor con agua. El motor eléctrico se podría estropear.

Limpie las carcasas de su máquina con un trapo humedecido en agua. Nunca utilice gasolina, disolventes, detergentes, agua o cualquier otro líquido para limpiar la máquina.

8.1.2. CONTROL DEL CABLE ELÉCTRICO

Inspeccione el cable de alimentación y alargador para detectar posibles daños o síntomas de envejecimiento. Si nota que el cable no está en buen estado lleve su máquina al servicio técnico.

No utilizar la máquina si el cable está dañado.

8.2.2. CONDUCTOS DE VENTILACIÓN DEL MOTOR

Eliminar la suciedad de los conductos de ventilación, a fin de no dañar el motor y evitar un posible incendio.

## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema.
En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

| Fallo | Causa | Acción |
|---|---|---|
| El motor no funciona | La máquina está desenchufada | Enchufe la máquina |
| | Toma de corriente en mal estado | Pruebe en otra toma. Si la máquina continua sin arrancar lleve la máquina al servicio técnico. |
| | Cable dañado | Lleve su máquina al servicio técnico |
| | Interruptor estropeado | Lleve su máquina al servicio técnico |
| La máquina funciona intermitentemente | Cable alargador defectuoso | Compruebe el alargador y sustituyalo si es necesario. |
| | Cable interno defectuoso | Lleve su máquina al servicio técnico |
| | Enchufe defectuoso | Lleve su máquina al servicio técnico |
| Cabezal no gira | Cabezal bloqueado por un elemento estraño | Parar la máquina, desenchufar de la corrente elétrica y desbloquear el cabezal |
| Vibraciones o ruido excesivo | Cabezal roto | Sustituya el cabezal |
| | Problema en motor | Lleve su máquina al servicio técnico |

En caso de que no pueda solucionar el problema con este cuadro lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.

## 10. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, desconecte siempre la máquina. Siempre transporte esta máquina con el motor parado.

Lleve siempre la máquina con el motor apagado y colgada del arnés. Mantenga la máquina siempre alto para que no toque el suelo.

Si va a transportar la máquina en un vehículo asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 11. ALMACENAMIENTO

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona y que sea seco, limpio y a una temperatura entre 0ºC y 45ºC.

Antes de almacenar la máquina siga los puntos del capítulo de mantenimiento.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de almacenar esta máquina.
La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura domestica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

**¡ATENCIÓN!** ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Glasswelt S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos XTRIM 700 PE (YT6915) con números de serie del año 2013 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina portátil de mano accionada por motor de combustión con sedal o sedales flexibles u otros elementos cortantes no metálicos como, por ejemplo, cuchillas pivotantes, diseñada para cortar hierbajos, hierba y vegetación similar. Los dispositivos de corte funcionan en un plano aproximadamente paralelo al suelo (máquina para el acabado de la hierba) o perpendicular al suelo (recortadora de hierba).", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE, Certificado número: AM50170076 0001.
- TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln.
- Norma armonizada: EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13; EN 60335-2-91:2003; EN 786:1996+A1; EN 786/AC:1996; EN 62233:2008.

| | |
|---|---|
| Nivel de potencia acústica medido dB(A) EN ISO 3744:1995; ISO 11094:1991 | 95,42 |
| Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) | 96 |

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 01-07-2013

Glasswelt
LAWN MACHINERY SPECIALISTS
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## INDEX


1. Introduction 22
2. Safety rules and precautions 23
3. Warning symbols 28
4. Machine symbols 28
5. Machine description 29
6. Start up instructions 31
7. Machine usage 33
8. Maintenance and service 34
9. Trouble shooting 36
10. Transport 37
11. Stockage 37
12. Recycling 37
13. Warranty 38

Declaration of conformity CE 39



TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

**Ref.:GCBXTRIM700PEM0113V1**

DATE OF PUBLICATION: 08/01/2013
DATE OF REVISION: 01/07/2013


## 1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland machine. We are sure that you will appreciate the quality of the machine and that the machine will help you to carry out its required functions for a long period of time. Remember that this machine comes with a large and expert after sales network to which you can take your machine for maintenance, repair or for purchase of spare parts and accessories.

Attention! Read all the security warnings and the instruction manual. Non compliance could result in fire and/or a serious injury. Before using the machine read the manual carefully and especially that related to secure and correct start up.

⚠ Use this trimmer only to cut grass. Any other type of usage is dangerous and run at your own risk. Do not use the machine for other jobs. For example, do not use the machine to cut wood, plastic materials, bricks or construction material. The use of the machine for other uses could be dangerous.

⚠ Keep all the warning signs and the manual for future reference. If you sell the machine, remember to pass on the manual to the new owner.

The expression machine refers to the machine connected to the mains.

The expression switch to position “open” means offline and to position “close” means connected.

Remember user is the responsible of danger and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be liable for damages caused by an inadequate or incorrect use of the machine.

## 2. SECURITY MEASURES

⚠ To avoid incorrect manipulation of this machine, read the instruction manual before using the machine for the first time. All information included in this manual is relevant and important for your security as well as for the security of other people, animals and objects surrounding you. Should you have any doubts with respect to the information contained in this manual, please ask a specialist or visit your local dealer where you purchased the machine.

The next danger and precautions list include the most probably situations that can be happen while machine is being using. If you are in a non listed situation in this manual use your common sense to use the machine in the most safety way possible or, if you feel danger, don't use the machine.

### 2.1. USERS

This machine has been designed to be used by people over 18 and who have read and understood the instruction manual. This machine can not be used by persons (including children) with reduced physical, psychological or mental capabilities, or lack of experience or knowledge.

⚠ Attention! Do not allow underage people to use the machine.

⚠ Attention! Do not allow people who have not understood this manual clearly to use this machine.

Before using this machine, familiarise yourself with all the controls, security devices and how these are used.

If you are not an expert user, we strongly recommend that you practice firstly with some simple chores preferably in the presence of an expert user.

⚠ Attention! Only lend this machine to people familiarised in the use of this type of machine. Always lend the machine with the instruction manual so that this new user reads it in detail and understands it. This machine is dangerous if used by untrained hands.

### 2.2. PERSONAL SECURITY

Be alert and vigilant when using this machine and use common sense.

Avoid the accidental start up of the machine.
Verify that the switch is in the ¨open¨ position before connecting to the mains. Never transport the machine with your finger on the switch or with the switch in the ¨closed¨ position as it can be dangerous to your security and can cause accidents.

Do not use this machine if tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of distraction could cause severe personal injuries.

Never operate the machine with defective guards, or without safety devices.

Do not modify the machine controls or regulations of speed motor.

Clear the work place of tools and keys prior to start up. If the machine comes into contact with a key or tool in the work place, this could be propelled causing personal damages.

Do not overstretch. Maintain your feet well placed on the floor and maintain a good equilibrium at all times. Always maintain proper foot support and run the machine only when standing on a fixed surface, safe and stable. Or unstable sliding surfaces may cause loss of balance or control of the machine.

Dress adequately. Do not wear loose clothing or jewels. Maintain your hair, clothes and gloves well away from all moving parts.

Keep all parts of body away from the cutting elements when the machine is running. Before start up, make sure that the cutting element is not in contact with any object. One small lapse in attention can cause your clothes or any body part to be caught by the cutting device.

Always use the brushcutter attached to the harness and grip machine with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Hold this machine with hands reversed increases the risk of bodily injury and should not be done.

Be extremely careful when cutting shrubs and young trees. Thin materials can be projected towards the end user or could make you lose your equilibrium.
If you are a novice user, we recommend you have a minimum practice on a flat surface.

If the machine vibrates abnormally stop the engine, inspect the machine looking for the possible cause and repair. If you don't find the reason take your machine at your service.

Do not leave the machine running unattended. If you must leave the machine unattended shut off the engine, wait until the cutting device stops and unplug the spark plug wire.

When transporting the machine, make sure it is hooked to the harness and with your hands on the handles, with the engine stopped, with the blade protector and at a distance from your body parts.

Do not attempt to remove cut material from the work area or the cutting device when it is in motion. Be sure the machine is off when you perform cleaning debris.

Store the machine well away from children.

2.2.1.WORKING CLOTHES AND SECURITY EQUIPMENT

Dress adequately. Do not wear loose clothing or jewels. Maintain your hair, clothes and gloves well away from all moving parts.

When using this tool wear the next safety equipment:

- Security glases or protective mask.
- Ear protection.
- Working gloves.
- Non slippery boots.
- Long trousers.

The use of additional working and security equipment will reduce the risk of personal injury.

The noise of the machine is uncomfortable. Always use ear protection. If you use this machine very often, visit your doctor regularly to check up on your hearing capacity.

⚠ Attention! As you are working with ear protectors, you must pay more attention to visual warnings as you will hear less because of the ear protectors.

You must always carry:
- Tooling.
- Signalling tape to limit work area.
- Mobile phone (for use in case of an emergency).

2.2.2. VIBRATIONS

⚠ The prolonged use of the machine, exposes the client to vibrations that in extreme cases and through many hours of use of the machine could cause the ¨white finger syndrome¨ also known as Raynaud phenomenon. This causes a reduction in the tact of

the fingers and their capacity to regulate temperature generating a lack of sensibility. This sickness could in extreme cases cause problems with the nerve endings.

The exposure to the vibrations is the cause of the white finger syndrome. To minimise this effect as much as possible, follow the following recommendations:

- Always use gloves
- Always have your hands warm
- Ensure that the cutting device is always sharp.
- Take frequent breaks
- Always hold the machine tightly by the handles

If you detect any of the symptoms of the white finger syndrome, consult immediately with your doctor.

## 2.3. WORKING AREA SECURITY

Do not use the machine in explosive atmospheres or in the presence of inflammable liquids, gases and powders. Electric machines can release sparks that could ignite the inflammable liquids, gases and powders.

The area included in a 15m radius around the machine must be considered risk zone and nobody should be there while the machine is working and, when necessary, a cord and warning signals must be used around the working area.

Maintain children and passers-by well clear when working with the machine. Distractions can cause a lack of control.

When work is to be performed simultaneously by two or more persons, always check for the presence and location of others so as maintain a distance between each person sufficient to ensure safety.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Maintain the workng area clean and work with good light. Untidy working areas and dark conditions can cause accidents.

Inspect the working area and remove all stones, wood, cables and strange objects that could be touched and propelled by the moving parts of the machine.

## 2.4. ELECTRIC SECURITY

Connect this machine only to alternate current 230v/50Hz.

Do not expose this machine to rain or humid conditions. The water that enters the machine will increase the risk of electric shock.

Maintain the cable well clear of the cutting element at all times.

The electric plug of the machine must coincide with the mains. Never modify the electric plug in any way. Untouched plugs will reduce the risk of electric shock.

Avoid body contact with earthed surfaces such us pipes, radiators, electric kitchens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

Do not touch the mains or the cables with wet hands.

Do not overreach the cable. Do not use the cable to carry, lift or unplug the machine. Maintain the cable well away of heat sources, oil, sharp edges and pieces in movement. Damaged cables or tangled cables increase the risk of electric shock.

Never use this machine with the cable or plug damaged. Before connecting the machine check the plug and cable for possible damages. If you see any damages, send the machine to your nearest service agent for its repair. If the cable is damaged or broken, unplug immediately. Damaged cables or tangled cables increase the risk of electric shock.

The substitution of the plug or cable should always be done by the manufacturer or the service agent.

We recommend that the machine is connected to a residual differential device whose current is less or equal to 30mA. This device should be checked prior to every use.

Never use a damaged connector or a damaged cable extension and ensure that it complies with the required normative and for the specific requirements of this machine.

When using a cable extension, make sure it has a minimum section of 1,5 $mm^2$, no longer than 25 metres in length and ensure it is adequate for outdoor use. Both the plug and the cable extension should be waterproof and should not be submerged. The use of an adequate cable extension for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Place the cable extension ensuring it does not tangle with branches or other obstacles and maintain the work place clean of objects. The cable extension should always be behind the end user.

Always position the extension cord on the hook that exists on the machine.

Keep the cord always away from the blade.

Do not use the machine if the ¨open¨ and ¨close¨ switch does not work. Any electric machine that cannot be controlled is dangerous and must be repaired.

Always disconnect the plug from the mains before carrying out any maintenance work on the machine. Only manipulate this machine when disconnected.

## 2.5. USE AND CARE OF THE MACHINE

⚠ Only use this trimmer to cut grass. Any other use could be dangerous and at your own risk. Do not use the brush cutter for other jobs for which it has not been designed. For example: do not use the brush cutter to cut logs or other wooden objects, plastic materials, bricks and construction materials. The use of this brush cutter for jobs different to those stipulated can create dangerous situations.

Use this machine and its accessories according to the instructions provided and taking into account working conditions and work to be done. The use of this machine for jobs different to those stipulated can cause danger.

Check that all security elements are installed and in good working condition.

Remember that it is the end user operating the machine who is responsible for any danger or damages caused to other people or things. The manufacturer will not in any case be held liable for damages caused by an incorrect use of this machine.

Keep all parts of your body away from the cutting tool during operation.

Do not force the machine over its capacity. Use the machine for the correct job. The use of the machine for its proper job, will ensure that you work better and more safely.

Do not use this machine if the open and closed switch does not work. Any machine that cannot be controlled by the open and closed switch is dangerous and must be repaired.

Keep the machine with a good maintenance. Ensure all moving parts are aligned and that no other parts are damaged or broken. If the machine is damaged, repair before use. Many breakages occur because machines are poorly maintained.

Never use metal wires or other materials instead of nylon yarn.

If the blades hit a strange element whilst in use, stop the machine, disconnect the machine from the mains and examine the machine before restarting work. If you detect any strange sign, take your machine to your nearest after sales service.

If the machine starts vibrating in a strange way, stop it and examine it to find out the cause. If the motive is not clear, take the machine to your nearest service agent. Vibrations are always an indicator that the machine has a problem.

Maintain the handles of these machines dry and clean. Oily or greasy handles are slippery and will cause loss of control of the machine.

Switch off the machine and unplug the spark plug before carrying out any adjustments to any part of the machine and before storage. Such security measures reduce the risk of accidental start up.

In case of a prolonged stoppage time, unplug the machine from the mains.

## 2.6. SERVICE

Periodically take your machine for revision by a qualified after sales service and use only original spare parts. This will guarantee that the machine is always in good working condition.

## 3. WARNING SYMBOLS

Warning labels indicate reuired information for the use of the machine:

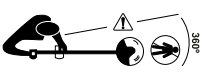
Warning and care.

It is necessary to read this manual carefully before using this machine.

It is necessary to use eye and acoustic protection at any time.

Use protective non skid boots with protective steel.

Use appropriate security gloves.




Do not let people enter in the work area. This area will be of a diameter of 15 meters from the point in which you are working.

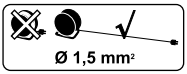
Attention!, Danger!: The cutting tool can project hard objects.

Maximum tool rotation speed XXXX $min^{-1}$.

Do not expose the machine to rain.

Attention! Before carrying out any maintenance work or repair, unplug the machine from the mains.

Danger of electric shock.




Use cable elongators with a minimum section of 1.5$mm^2$, and no longer than 25 metres and always ensure all the cable is unwound.

Get rid of your machine in an ecological way. We should not get rid of the machine with the domestic rubbish.

Protection Class II.

Complies with EC Directives.

Guaranteed level of sound power Lwa, Db(A).

## 4. MACHINE SYMBOLS

In order to ensure safe operation and maintenance of the machine are the following symbols in the machine:

Sense of rotation.

Turn direction of the nut so as to open the bump head.

Coil direction for the nylon thread.

# 5. MACHINE DESCRIPTION

## 5.1. CONDITIONS OF USAGE

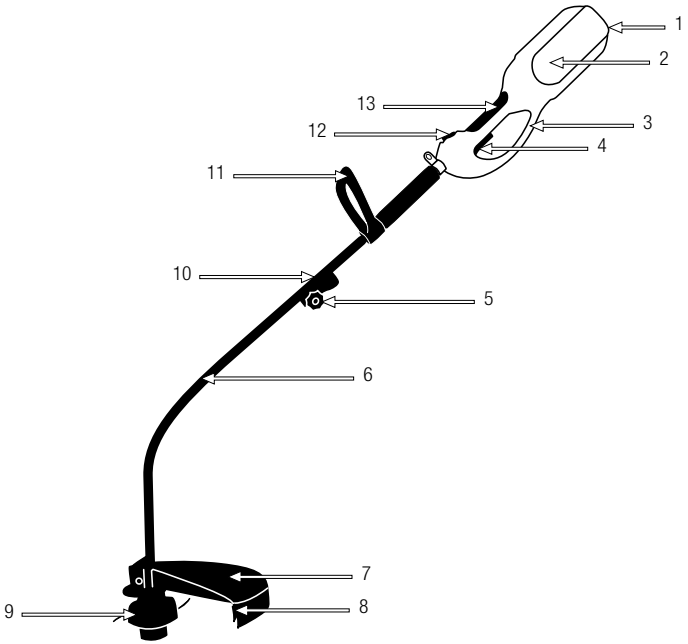
⚠ Use this trimmer only to cut grass. Any other type of usage is dangerous and run at your own risk. Do not use the machine for other jobs. For example, do not use the machine to cut wood, plastic materials, bricks or construction material. The use of the machine for other uses could be dangerous.

Use this machine outdoors, in dry atmospheres and in temperatures ranging from 5ºC to 45ºC.

Remember user is the responsible of danger and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be liable for damages caused by an inadequate or incorrect use of the machine.

## 5.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

1. Cable hook
2. Engine
3. Hand protector
4. ON/OFF switch
5. Coupling screw
6. Transmission
7. Protector
8. Nylon cutting blade
9. Nylon line head
10. Coupler
11. Front handle
12. Security button
13. Back handle




The diagrams and pictograms herewith enclosed in this manual are a guide but not necessarily an exact copy of the actual machine.

## 5.3. TECHNICAL DATA

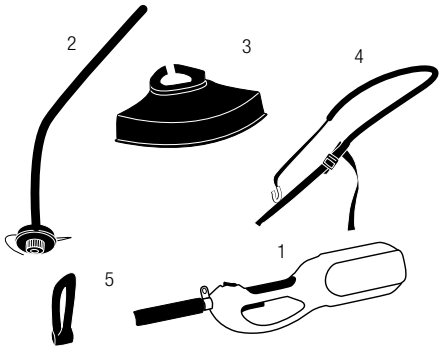
| Description | Trimmer |
|---|---|
| Brand | Garland |
| Model | XTRIM 700 PE |
| Engine | Electric |
| Voltage (V) | 230 |
| Frecuency (Hz) | 50 |
| Power (W) | 1.000 |
| Maximum rotation of the head tool ($min^{-1}$) | 7.520 |
| Nylon head cutting diameter (mm) | 350 |
| Thickness of nylon head (mm) | 2 |
| Number of cutting edges | 2 |
| Front handle vibration level ($m/s^2$) | 3,81 |
| Back handle vibration level ($m/s^2$) | 2,49 |
| Sound pressure level LpA (dB(A)) | 82 |
| Sound power level LwA (dB(A)) | 95,42 |
| Guaranteed sound power level Lw(dB(A)) | 96 |
| Class protection ⧈ | II |
| Grade protection | IP20 |
| Weight (kg) | 4,75 |

The technical characteristics can be changed without prior warning.

# 6. START UP INSTRUCTIONS

## 6.1. LIST OF MATERIALS

This machine includes the following elements that you will find inside the box:




1. Engine.
2. Bottom transmission with head.
3. Protector.
4. Harness.
5. Manillar.

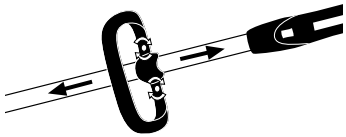
- Instruction manual.

Ensure that all elements listed above are included with the machine. Thanks to the quality control checks at the factory it is highly unlikely that any elements will be missing. If you were to find any element missing, do not use the machine until the defect has been repaired or the machine is complete.

Using the machine with defective parts or without all the elements can cause severe personal damages.

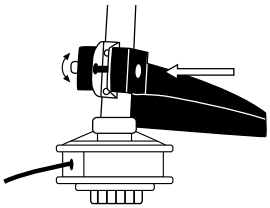
## 6.2. MOUNTING THE MACHINE

6.2.1.HANDLEBAR

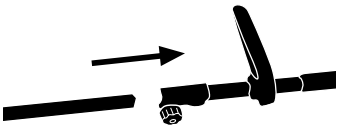


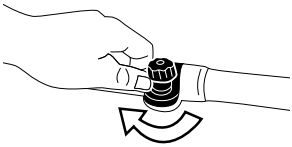
6.2.2. PROTECTOR ASSEMBLY

Place the guard as shown in the figure.
Insert the screw, screw the nut and tighten.



6.2.3. TRANSMISSION



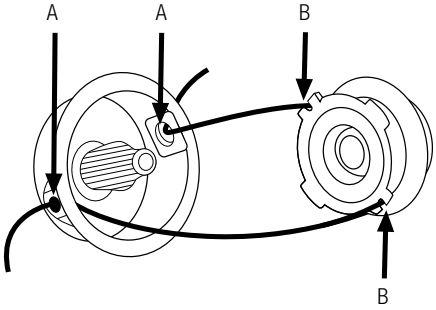


6.2.4. CHANGE OF THE NYLON BUMP HEAD

Dismounting
Loosen the bump head knob until it separates from the transmission. Remove the empty bump head and take away any remaining nylon thread.

Recoiling the new nylon thread
Cut approximately 4 metres of nylon thread. Hold both extremes of the thread and fold in two. Insert the nylon thread on the spool and coil the two extremes in the same direction but each on its own track.

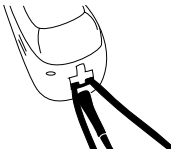
Mounting
1. Block both extremes of the nylon thread onto grooves B.
2. Reinsert the spool back into place and place the extremes of the nylon thread through eyelets A.
3. Pull the nylon thread until you have pulled some 12 cm.
4. Tighten the knob.




6.2.5. HOLDING THE CABLE EXTENSION

Only use cable extensions that are certified for outdoor use. The cable section must be at least 1,5 $mm^2$, the cable will have a maximum length of 25 m and it must be fully unrolled before starting to work.

Fix the cable extension to the fixing hook provided as seen in the figure.



## 6.3. START UP

6.3.1.CHECK POINTS BEFORE STARTING

⚠ Do not use this machine if it becomes damaged or wrongly regulated.

Use this machine for the purpose for which it was designed. Any other use may be dangerous for the user to the machine and for people, animals and things you may have around.

The electric current must conform to those stipulated in the characteristics label on the machine.

Verify that :
- The machine completely and look for loose parts (screws, nuts, etc.) and damages.
- The protector is properly attached to the machine.
- Verify that the head is not damaged.

Press, repair or replace everything you need before using the machine.

Do not use attachments on this machine out of our recommendations because their use may cause serious injury to the user, the machine and the people, animals and things close to the machine.

Before starting the machine make sure that all moving parts of the machine are not in contact with any object.

6.3.2. CHECKING THE ELECTRIC CONNECTION

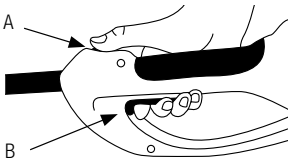
Ensure that the cable and the plug are in a perfect state and that they comply with the machines prerequisites. Place the cable elongator in such a way

that it does not get tangled with branches and other cutting edges and also ensure it is not dangling across the working area. The cable elongator must always be behind the machine and the end user.

6.3.3. START UP AND STOPPAGE

Start up of the machine:
Press the security button (A) and without letting go of it, pull upwards the bottom switch On/Off (B). Once it has started, let go of the security button (A).

Stopping the machine:
Let go of the bottom switch On/Off (B).




6.3.4. POINTS TO BE VERIFIED AFTER MACHINE STARTS

It is neccesary to pay attention to posible loosening or overheating of parts of the machine. If you detect any anomalies stop inmediatly the machine and check it carefully. In case of failure take the machine to the repair service. In any case you should continue working if you feel that the performance is not correct.

⚠ Do not use the machine if it is damaged or incorrectly regulated.

## 7. MACHINE USAGE

⚠ Use this machine only for jobs for which it has been designed. The use of this machine for any other jobs is dangerous and can cause dangers to the users and/or to the machine.

Do not use this machine at night, with fog or with reduced visibility. You must be able to see and control the working area.

Avoid using the machine when the ground is humid. Be particularly careful if using the machine after it has rained as you might slip more easily. Should you slip or fall, let go of the handle immediately.

Do not use this machine if fatigued, sick, if you have had medicines, drugs or alcohol.

Lack of sleep or fatigue can cause accidents and damages.

Always regulate the machine on a flat and stable surface.

Do not use this machine on slopes where your safety is not guaranteed. If you are working on a sloped surface, slow down and make sure you are well balanced and stable.

Do not get near the cutting elements of the machine when the machine is functioning.

⚠ Do not rely solely on the warning signs on the machine. Be always alert.

It is neccesary to pay attention to posible loosening or overheating of parts of the machine. If you detect any anomalies stop inmediatly the machine and check it carefully. In case of failure take the machine to the repair service. In any case you should continue working if you feel that the performance is not correct. Remember to always use the machine with clean hands and without oil.

Clean the work area and eliminate any obstacles that could cause accidents.

Check the working area and remove any objects that could cause the cutting tool of the machine to get tangled on. Also remove any parts that the cutting tool could violently hit causing these to move in the direction of the user or other people and/or animals.

Do not allow any other person into the work area. All other people must be at least at a distance of 15 metres as it is a dangerous area.

It is imperative that the engine is turned off when carrying the machine from one working area to another.

Never leave this machine unattended.

Do not use accessories except those recommended by our company as otherwise the use of other non original accessories could cause severe damages to the end user, to passers-by and to the machine.

Always follow the safety rules stated in this manual.

### 7.1. FIXING THE MACHINE AND GUIDANCE

Hold the machine with the harness, hands on the handles and with the right hand in such a position that you can action the controls (accelerator and security switch).

⚠ Attention! So as to reduce the risk of loss of control and possible damages (that could even be fatal) to the end user and/or those surrounding him, never use this machine single handedly.

### 7.2. CUT WITH THE NYLON HEAD

⚠ WARNING: Wear eye and audible protection at all times. Do not look directly to the cutting line because can cause serious damage to the head and the eyes.

Use the head line in difficult areas.

If the header hits a rock or other object stop the machine and check its status. Do not use damaged or poorly balanced heads.

Hold the trimmer in the way that the head do not touch the ground. Be careful to not hit the head with rocks or the ground. The beatings against objects or the ground will reduce the life of the head, may spoil creating a dangerous environment for you and the people close to you.

The nylon threads are shortened with the use, when they are too short accelerate the engine and press the head against the ground. Then leave wire from the head. If you leave too much wire the blade will cut in excess.

Remember that the end of the nylon threat is the one that makes the cut. Get a better result if you do not introduce the entire head in the cutting area. Enter the head slowly and let the nylon tips cut the grass at their own pace.

⚠ WARNING DANGER: Do not operate the trimmer cutter in areas with metallic materials.

Always use the proper protective equipment. Don't use this machine in areas where you can't see properly.

## 8. MAINTENANCE AND SERVICE

Make periodic inspections of the machine to ensure that the machine is correct. For a thorough inspection take the machine to your dealer.

⚠ It is necessary to stop the engine and to check that the cutting tool is stopped before cleaning or transporting the machine.

Before performing any maintenance or repair the machine make sure the engine is off and remove the spark plug cap. Perform all maintenance of the machine when is set on a flat and clear surface.

Never try adjustments in the machine if it is running and / or attache to the user by the harness. Perform all maintenance of the machine when is set on a flat and clear surface.

⚠ Always carry out maintenance work or servicing with the machine unplugged from the mains.

⚠ Warning! Do not modify the machine or change the cutting elements. An inadequate use of these elements can cause serious personal damages and can even be fatal.

Unplug the machine before carrying out any maintenance work. Read the instruction manual before carrying out any work.

Keep the machine clean, specially the engine air vents.

Use only suitable spares to get a proper performance for this machine. This replacement can be found on the official distributor of the machine. Using other sparks may causes risks, damage to the user or people around the machine.

⚠ The removal of the security measures, an inappropriate maintenance, the substitution of parts by non original spare parts and accessories could result in severe body harm.

## 8.1. CARE AND MAINTENANCE AFTER USE

Carry out the following operations when you have finished the work to ensure that the machine is kept in a perfect condition.

### 8.1.1. CLEANING

Before carrying out any cleaning work, unplug the machine.

Attention! Always clean the machine after use. Not cleaning the machine adequately will result in damages to the machine and the machine will work less. Wherever possible, clean the machine immediately after working with it.

Maintain your machine clean and in good conditions.

Do not clean the engine with water. The electric engine could stop functioning. Clean the covers of the machine with a damp cloth. Do not use petrol, detergents, water or any other liquid to clean the machine.

### 8.1.2. CONTROL OF THE ELECTRIC CABLE

Inspect the cable for possible damages. If the cable is not in a good condition, take the machine to your nearest service agent.

Do not use the machine if the cable is damaged.

### 8.1.3. VENTILATION OF AIR INTAKE TO ENGINE

Eliminate any dirt from the ventilation fins so that the engine is not damaged and to avoid a possible fire.

## 9. TROUBLESHOOTING

Depending on the symptoms that you might observe, you can detect the probable cause and solve the problem:

| Symptom | Probable cause | Action |
|---|---|---|
| The engine does not work | The machine is not switched to the mains | Switch the machine to the mains |
| | Main in a bad state | Try another mains switch. If the machine still does not work take to the after sales dealer |
| | Damaged cable | Take your machine to the after sales dealer |
| | Switch in a bad state | Take your machine to the after sales dealer |
| The machine runs irregularly | Damaged extension cable | Compruebe el alargador y sustituyalo si es necesario. |
| | Damaged internal cable | Take your machine to the after sales dealer |
| | Main in a bad state | Take your machine to the after sales dealer |
| Head does not turn | Nylon head blocked by a strange element | Stop the machine, unplug from the mains switch and unblock the nylon head |
| Vibrations or anormal noises | broken head | Replace the head |
| | engine problem | Take your machine to the after sales dealer |

Should you not be able to solve the problem, please take the machine to an official service agent.

To find out your nearest official after sales service agent please contact the shop where you bought the machine from.

## 10. TRANSPORT

Before transporting the machine, disconnect the machine. Always carry the machine with the motor off, with the machine hanging from the harness and keeping the machine always high so it does not touch the ground.

If you are going to transport the machine in a vehicle, make sure you secure the machine safely to avoid the machine from sliding or falling over from side to side.

## 11. STORAGE

Store this machine out of the reach of childrens, where nobody is at risk, in a safe, clean, dry place where temperature is between 0ºC and 45ºC.

Before storing the machine follow the points on storing included in the maintenance chapter.

Disconnect the machine before storing.

Keep the machine clean on a flat surface

## 12. RECYCLING OR DISPOSAL OF YOUR MACHINE

Dispose of your machine in an ecological manner. We should not get rid of the machine with our domestic rubbish. Its plastic and metal components can be reclassified and can be recycled.

Packing materials used for this machine are recyclable. Please do not dispose of these with your domestic litter. Dispose of these materials in sites officially placed for collection of these residues.

# 13. WARRANTY CONDITIONS

13.1. WARRANTY PERIOD

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

13.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

13.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

13.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

**WARNING!** ⚠

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Juan Palacios, authorised by Glasswelt, S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declares that the products brand Garland models XTRIM 700 PE (YT6915) with serial number of year 2013 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is "A combustion-engine driven portable hand-held unit fitted with flexible line(s), string(s), or similar non-metallic flexible cutting elements, such as pivoting cutters, intended to cut weeds, grass or similar soft vegetation. The cutting device operates in a plane approximately parallel (grass trimmer) or perpendicular (grass edge trimmer) to the ground.", comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- Directive 2006/95/Ec Of The European Parliament And Of The Council Of 12 December 2006 On The Harmonisation Of The Laws Of Member States Relating To Electrical Equipment Designed For Use Within Certain Voltage Limits.
- Directive 2004/108/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC.
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors.

The examinations of the European Community Directives have been carried out by the following notified bodies whose Certificate numbers figure below:

- 2006/42/EC, Certificate number: AM50170076 0001.
- TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln.
- Harmonized Standard: EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13; EN 60335-2-91:2003; EN 786:1996+A1; EN 786/AC:1996; EN 62233:2008.

| | |
|---|---|
| Nivel de potencia acústica medido dB(A) EN ISO 3744:1995; ISO 11094:1991 | 95,42 |
| Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) | 96 |

Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 01-07-2013

Glasswelt
LAWN MACHINERY SPECIALISTS
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## TABLE DE MATIERES


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Introduction | 40 |
| 2. | Normes de sécurité | 41 |
| 3. | Etiquettes d'avertissement | 47 |
| 4. | Symboles sur la machine | 47 |
| 5. | Connaître votre machine | 48 |
| 6. | Indications pour la mise en service | 50 |
| 7. | Utilisation de la machine | 52 |
| 8. | Entretien et soin | 54 |
| 9. | Résolution des pannes | 56 |
| 10. | Transport | 57 |
| 11. | Stockage | 57 |
| 12. | Recyclage | 57 |
| 13. | Garantie | 58 |
| | Déclaration de conformité | 59 |



TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

**Ref.:GCBXTRIM700PEM0113V1**

DATE DE SORTIE: 08/01/2013
DATE DE RÉVISION: 01/07/2013


## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter des pièces détachés et/ou accessoires.

ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel. Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion. Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement les informations du manuel au sujet des techniques de mise en marche sécurisées et correctes.

⚠ Utilisez uniquement cette machine pour couper de l'herbe. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. L'utilisation de cette machine pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

⚠ Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine avec le moteur en marche.

L'expression "interrupteur «ouvert»" signifie "interrupteur déconnecté et "interrupteur "fermé" signifie interrupteur connecté.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

## 2. NORMES DE SECURITE

⚠ Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine de la façon la plus sécurisé possible. Si vous vous trouvez dans une situation non décrite dans le manuel, utilisez le bon sens commun pour utiliser la machine de façon sécurisée ou, si vous vous sentez en péril, n'utilisez pas la machine.

### 2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies. Cette machine ne peut pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, psychologiques ou mentales, ou le manque d'expérience ou de connaissances.

⚠ ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

⚠ ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

⚠ ATTENTION: Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre.

Cette machine est dangereuse pour des personnes qui l'utilisent pour la première fois.

### 2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Evitez une mise en marche accidentelle de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «ouvert» avant de connecter au réseau, prendre ou transporter la machine.
Transporter des machines électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des machines électriques avec l'interrupteur dans la position "fermé" peut mettre en danger votre sécurité et provoquer des accidents.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

N'utilisez pas cette machine si un des composants est abîmé.

Ne jamais faire fonctionner la machine avec des protections défectueuses ou sans dispositif de sécurité.

Ne modifiez pas les contrôles de cette machine et/ou les régulateurs de vitesse de vitesse moteur.

Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine. Une clé ou un outil proche de la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

Ne vous surpassez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment. Ayez toujours vos pieds bien stables et mettre en marche la machine que lorsque vos pied sont sur une surface fixe, sure et nivelée. Les surfaces glissantes ou instables peuvent provoquer une perte de contrôle de la machine ou d'équilibre.

Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez jamais la machine avec pieds nus ou des sandales. Utilisez cet appareil avec des chaussures solides et des pantalons longs.

Tenez toutes les parties de votre corps loin de l'outil de coupe et des pièces en mouvement lorsque le taille-haie est en marche. Avant de démarrer la machine, vérifiez que l'outil de coupe n'est en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement peut provoquer des blessures graves si une partie de vêtement ou autre partie de votre corps sont en contact avec la lame, ou peut vous couper.

Toujours utiliser la machine fixée à l'harnais et maintenir la machine toujours avec votre main droite dans la poignée arrière et, votre main gauche sur la poignée avant. Tenir la machine avec les mains inversées augmente le risque d'accident corporel.

Soyez extrêmement prudent lors de la coupe. Matériaux minces peuvent être projetées vers l'utilisateur final ou pourrait vous faire perdre votre équilibre.

Si vous n'est pas un utilisateur expert, nous vous recommandons de vous familiariser et pratiquer dans une surface plate.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur, enlevez la batterie et inspectez la machine en cherchant la cause et, réparer-le. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV.

Avant de laisser la machine seule, déconnectez-la, attendez a que la lame s'arrête et débranchez-la.

Quand vous transportez ou stockez la machine, portezla fixée à l'harnais avec vos mains dans les poignés, avec le moteur machine arrêté et les parties de votre corps éloignées.

N'essayez pas d'enlever les matériaux coupés de l'aire de travail ou de l'outil de coupependant que l'outil est en mouvement. Assurez-vous que la machine est éteint lorsque vous faites le nettoyage.

Stockez les outils inactifs hors de portée des enfants.

Stockez les outils électriques inactifs hors de portée des enfants.

2.2.1. VETEMENTS DE TRAVAIL ET ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ

Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux,

vêtements et gants loin des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux, ou les cheveux longs peuvent être pris par les pièces en mouvement.

Lors de l'utilisation de cet outil porter l'équipement de sécurité suivant:
- Lunettes de sécurité.
- Protecteurs pour la vue et les oreilles.
- Bottes antipérapantes.
- Utilisez toujours de gants de travail.
- Pantalons longs.

L'utilisation de vêtements et d'équipement de sécurité supplémentaire permettra de réduire le les risques corporels.

⚠ Le bruit provoqué par cette machine peut nuire à vos oreilles. Utilisez des protecteurs pour les oreilles. Si vous travaillez régulièrement avec cette machine, visitez régulièrement le médecin pour tester votre capacité auditive.

⚠ Attention! Lorsque vous travaillez avec les protecteurs auditifs, vous devez prendre encore plus de soin vu que les signales auditives (des alarmes, cris, etc.) sont atténués.

Vous devez porter avec vous:
- Outils.
- Bande de signalisation pour marquer la zone de travail.
- Téléphone portable (En cas d'urgence).

2.2.2. VIBRATIONS

⚠ L'utilisation prolongée de cette machine expose l'utilisateur aux vibrations et peut provoquer la maladie des "doigts blancs" (phénomène de Raynaud). Cette maladie réduit l'aptitude des mains à percevoir et à réguler la température, entraînant une insensibilité des doigts et une sensation brûlante. Cela peut causer des troubles nerveux et circulatoires ainsi qu'une nécrose.

Un niveau de vibrations élevé et de longues périodes d'exposition aux vibrations sont des facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs. Afin de réduire le risque de la maladie des doigts blancs veuillez tenir compte des indications suivantes:
- Porter des gants.
- Prendre soin d'avoir toujours les mains au chaud.
- Faire des pauses fréquentes.
- Toujours saisir fermement par les poignées.

Si l'un des symptômes ci-dessus se manifeste, consulter immédiatement un médecin.

## 2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière.

Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les fumées.

La zone comprise dans un radio de 15 mètres autour de la machina doit être considéré comme la zona à risque dans laquelle personne ne doit entrer. Tant que la machine est en fonctionnement et, , quand cela est possible, il faut utiliser un corde et des signaux d'avertissement autour de la zone de travail.

Tenez les enfants et curieux éloignées lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

Quand plusieurs personnes doivent travailler silmultanément, vérifiez toujours la présence et

la situation des autres personnes afin d'avoir une distance de sécurité nécessaire entre chacune d'entre-elles.

N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages.

Inspectez soigneusement la zone où l'équipement doit être utilisé et enlever toutes les pierres, les bois, les câbles et objetcs qui peut être projeté par la machine.

## 2.4. SECURITE ELECTRIQUE

Assurez-vous de connecter la machine dans une prise électrique à courant continue de 230 V et 50 Hz.

Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des conditions d'humidité. L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique.

Ne jamais couper le câble. Il y a risque de choc électrique et de provoquer des dommages à la machine.

La prise électrique de cette machine, doit correspondre à la base de branchement.
Ne jamais modifier la prise de quelque façon que se soit pour éviter le risque de choc électrique.

Evitez le contact du corps avec d'autres objets mis à terre comme des tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente.

Ne touchez pas les prises de courant aux câbles avec les mains mouillés.

N'utilisez pas le câble pour transporter, lever ou débrancher cette machine. Ayez le câble loin de source de chaleur, huile, pièces en mouvement. Les câbles abîmés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Ne jamais utiliser ce chargeur avec le câble ou la prise abîmée. Avant de connecter la machine vérifiez la prise et le câble en cherchant des dommages. Si vous découvrez des endommagements, envoyer votre machine à un Service Technique pour la faire réparer. Si le câble est abîmé ou cassé, débranchez immédiatement. Les câbles abîmés ou emmêlés car ils augmentent le risque de choc électrique.

Le remplacement de la prise ou de câble doit toujours être fait par le fabricant ou le service après vente.

Nous vous recommandons de connecter cette machine à un dispositif différentiel résiduel dont le courant de chute soit inférieur ou égal à 30mA. Il doit se vérifier le fonctionnement correct de ce fusible différentiel avant de chaque utilisation.

N'utilisez jamais une rallonge de câble abîmée qui ne soit pas adaptée, aux normes requises pour cette machine.

Lorsque vous utilisez un prolongateur de câble assurez-vous qu'il ait une section minimale de 1,5 mm²,pas plus de 25 m., complètement déroulé et qu'il est conçu pour un usage extérieur. La bonne utilisation d'un prolongateur réduit le risque de choc électrique.

Placez le câble prolongateur de façon à se qu'il ne s'engage pas entre les branches ou obstacles. Le câble prolongateur doit toujours être derrière l'utilisateur, et non dans l'aire de travail.

Toujours tenir la rallonge sur le crochet qui existe dans la machine.

Tenez le câble électrique toujours loin de l'outil de coupe.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE". Toute machine électrique ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

Toujours, déconnectez la machine avant de réaliser n'importe quel travail. Manipulez la machine que si elle est déconnectée.

## 2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE

Utilisez uniquement cette machine pour couper de l'herbe. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. L'utilisation de la machine pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et en bon état.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Tenez votre corps éloigné de l'outil de coupe pendant que vous utilisez de la machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte application de la machine pour le genre de travail à faire, vous permettra de mieux travailler et plus sécurisé.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE". Toute machine ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

Faite l'entretien de cette machine. Vérifiez que les parties mobiles ne soient plus en ligne ou défectueuses, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou autres conditions qui puissent affecter le fonctionnement de la machine. Si la machine est abîmée, faites-la toujours réparer avant son utilisation. Beaucoup d'accidents sont provoqués par machines pas bien entretenues.

Ne jamais utilisez des fils en métal ou d'autres matériaux en lieu et place des fils en nylon.

Si l'outil de coupe frappe un élément étranger lorsque la machine est en fonctionnement, arrêtez-la, déconnectez la machine de la prise et vérifiez la machine avant de continuer. Si vous remarquez des signes de détérioration, emmenez votre machine au service après vente.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur et inspectez la machine en cherchant la cause. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

Ayez les poignées propres et sèches. Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.

Eteignez et déconnectez la machine, et assurez-vous que l'outil de coupe est à l'arrêt avant d'effectuer n'importe quel ajustement, changer les accessoires, nettoyage, transport ou stockage cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

En cas d'arrêt prolongée, déconnecter la machine de la prise.

## 2.6. SERVICE

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées identiques. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

## 3. ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont la pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.

Attention danger!.

Lire attentivement ce manuel et de vous assurer que vous avez bien compris les instructions qui y figurent avant de mettre en marche la machine.

Utilisez toujours des protecteurs pour la vue et les oreilles.

Utilisez bottes non glissantes avec protections d'acier.

Utilisez toujours de gants de travail.

Ne permettez à personne d'approcher de votre périmètre d'action. Ce périmètre d'un rayon de 15 mètres est dangereux.

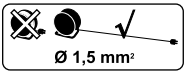
Attention!: Danger de projection de matériaux.

Vitesse maximale de l'outil de coupe XXXX $min^{-1}$.

N'utilisez jamais la machine par mauvais temp.

Débranchez toujours la prise d'alimentation électrique avant de réaliser toute intervention sur la machine. Lire attentivement ce manuel avant de mettre en marche la machine.

Risque de choc électrique.




Utilisez des prolongateurs avec une section minimale de 1,5 $mm^2$, pas plus de 25 m. et complètement déroulé.

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques.

Class de protection II.

Conforme directives CE.

Niveau de puissance sonore garantie Lwa, dB(A).

## 4. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour garantir une utilisation et entretien sécurisé de cette machine il y a des symboles sur la machine:

Sens de rotation.

Sens de rotation de l'écrou pour ouvrir la tête.

Sens d'enroulement des fils nylon.

# 5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

## 5.1. CONDITIONS D'UTILISATION

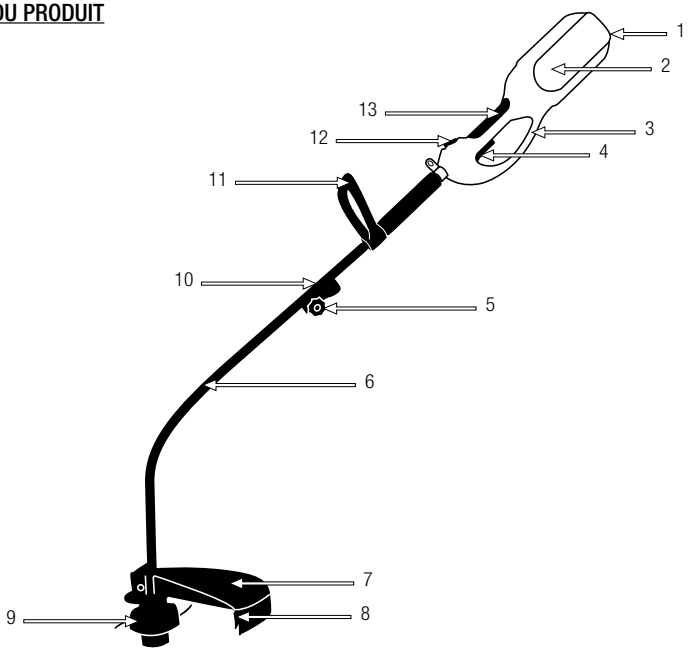
⚠ Utilisez uniquement cette machine pour couper l'herbe. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. Ne pas utiliser le coupe-bordures pour d'autres fins pas prévues. L'utilisation de cette machine pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Cette machine est pour un usage extérieur, dans ambiances sèches et à des températures entre 5ºC et 45ºC.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

## 5.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Crochet du câble
2. Châssis moteur
3. Protecteur de main
4. Interrupteur ON/OFF
5. Vis du raccord
6. Transmission
7. Protecteur
8. Lame de coupe du nylon
9. Tête du fil de nylon
10. Raccord
11. Poignée frontal
12. Interrupteur de sécurité
13. Poignée arrière




Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatifs et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

## 5.3. SPECIFICITES

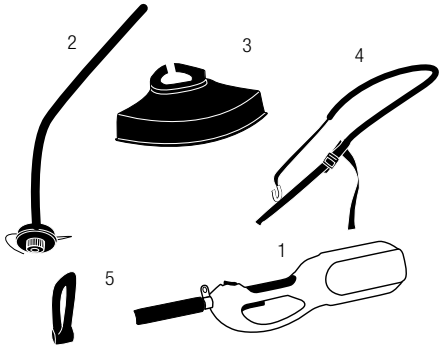
| | |
|---|---|
| Description | Coupe bordures |
| Marque | Garland |
| Modéle | XTRIM 700 PE |
| Moteur | Electrique |
| Tension (V) | 230 |
| Fréquence (Hz) | 50 |
| Puissance (W) | 1.000 |
| Régime de rotation maximal d'outil de coupe ($min^{-1}$) | 7.520 |
| Diamètre de coupe (mm) | 350 |
| Épaisseur de ligne en nylon (mm) | 2 |
| Nombre de fils de Nylon | 2 |
| Niveau de vibration poignée avant ($m/s^2$) | 3,81 |
| Niveau de vibration de poignée arrière ($m/s^2$) | 2,49 |
| Niveau de pression sonore LpA (dB(A)) | 82 |
| Moyenne du niveau de puissance acoustique LwA (dB(A)) | 95,42 |
| Niveau de puissance acoustique garanti Lw(dB(A)) | 96 |
| Class de protection ⧈ | II |
| Degré de protection | IP20 |
| Poids à sec (kg) | 4,75 |

Les spécifités peuvent être modifiées sans préavis.

# 6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

## 6.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:



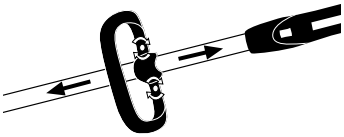

1. Moteur.
2. Transmission inferieure avec tête de fil.
3. Protecteur.
4. Harnais.
5. Guidon

Sortir délicatement les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments de la liste sont dans le carton.

Inspectez soigneusement le produit pour s'assurer qu'il n'y a pas d'éléments abîmés. Si des pièces sont abîmées ou manque, n'utilisez pas la machine jusqu'à que le défaut soit réparé ou ait toutes les pièces. Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.

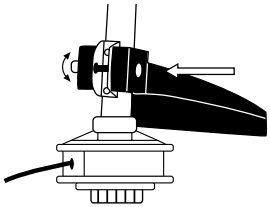
## 6.2. MONTAGE

### 6.2.1. MONTAGE DU GUIDON

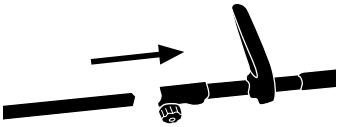


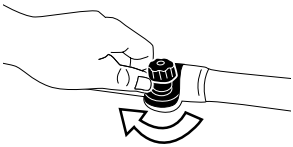
### 6.2.2. MONTAGE DU PROTECTEUR

Placez le protecteur comme sur le dessin. Introduisez la vis et vissez l'écrou par l'autre côté et serrez.



### 6.2.3. MONTAGE DE LA TRANSMISSION



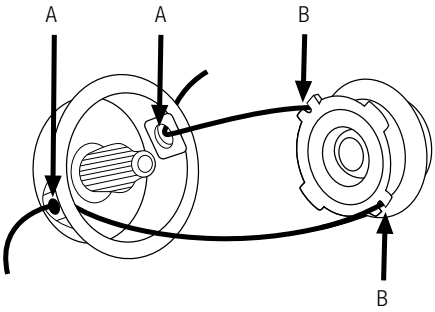


6.2.4. CHANGEMENT DU FIL NYLON

Démontage
Desserrer l'écrou de fixation de la tête jusqu'à se qu'il se sépare de l'axe de transmission. Sortir la bobine de fil vide de sa place et enlever tout le fil qui reste.

Rembobinage du nouveau fil
Couper, environ 4 mètres de fil nylon. Prenez les extrémités de fil, pliez-le par la moitié, insérez-le à sa place dans la bobine et enroulez les 2 extrémités du fil dans le même sens chaque brin dans une gorge.

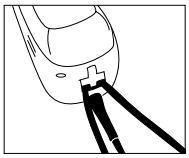
Montage
1. Bloquer l'extrémité de chaque fil dans les deux rainures (B).
2. Réinsérer la bobine dans son logement et placer les extrémités des fils dans les trous de sortie de fil (A).
3. Tirez chaque fils jusqu'à qu'ils sortent de12 cm
4. Serrez la vis.




6.2.5. TENIR LA RALLONGE

Utilisez que des rallonges approuvés pour une utilisation en extérieur. Le câble doit être d'au moins 1,5 mm$^2$, le câble doit avoir une longueur maximale de 25 m et être entièrement déroulé avant le début des travaux.

Fixer la rallonge en l'insérant dans le crochet de fixation du guidon, comme illustré à la Fig.



## 6.3. MISE EN MARCHE

6.3.1. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHE

N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. Tout autre usage pourrait être dangereux, provoquant des dommages sur la machine, l'utilisateur, tiers, animaux ou choses qui sont aux alentours.

Vérifiez que la base de connexion et le câble de prolongation sont en parfait état et que accomplissent la normative et exigences nécessaires pour cette machine.

Vérifiez:
- La machine, recherche des pièces desserrées (câble, écrous, etc.) et endommagées.
- Que l'écran protecteur soit bien fixé à la machine.
- Que la tête ne soit pas abîmée.

Serrez, réparez ou remplacer tout ce qui est nécessaire avant d'utiliser la machine.

Serrer, réparer ou remplacer les pièces que vous avez trouvés en mauvais état.

N'utilisez aucun accessoire pour la machine excepté ceux qui sont recommandés par notre Entreprise car leur usage pourrait provoquer des dommages graves, tant pour l'usager que pour les personnes placées à proximité de la machine.

Avant de démarrer le moteur, évitez le contact des parties mobiles de la machine avec d'autres objets.

6.3.2. VÉRIFICATION DE LA CONNEXION ÉLECTRIQUE

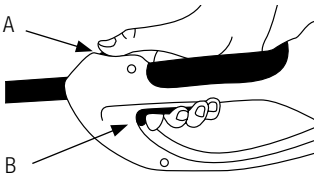
Vérifiez que la base de connexion et le câble de prolongation sont en parfait état et que accomplissent la normative et exigences nécessaires pour cette machine.
Placez le câble prolongateur de façon à se qu'il ne s'engage pas entre les branches ou obstacles. Le câble prolongateur doit toujours être derrière l'utilisateur, et non dans l'aire de travail.

6.3.3. MISE EN MARCHE

6.3.3.1. MISE EN MARCHE ET STOP

Connexion de la machine:
Pressez le bouton de sécurité (A) et, sans le lâcher, pressez l'interrupteur On/Off (B). Après libérer le bouton de sécurité.

Déconnexion de l'appareil:
Lâchez l'interrupteur On/Off (B).




6.3.4. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHE

Il est important de faire attention aux possibles pièces lâches ou la température de la machine. Si vous détectez quelque chose de bizarre dans la machine, arrêtez la immédiatement et vérifiez-la. Dans le cas d'un problème ou chose bizarre, emmenez la machine au Service Technique pour l'entretien.

⚠ N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

## 7. UTILISATION DE LA MACHINE

⚠ Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de ce souffleur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité. N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Evitez de faire fonctionner la machine lorsque le sol est humide lorsque c'est possible. Il est nécessaire de faire très attention si la machine est utilisée juste après une averse car le sol pourrait glisser.

Si vous glissez ou perdez votre équilibre ou chutez, lâchez immédiatement l'interrupteur On/Off.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué, malade, après avoir pris des médicaments, des stupéfiants ou de l'alcool.

Le manque de sommeil et la fatigue peuvent causer des accidents ou des dommages.

Toujours régler la machine sur une surface plane et stable.

N'utiliser pas cette machine dans des pentes prononcées où il n'est pas possible de garantir votre

sécurité. Si vous travaillez dans des pentes diminuez votre travail et assurez-vous d'avoir une bonne visibilité.

Ne vous approchez pas des outils de coupe lorsque le moteur est en marche.

⚠ Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité de cette machine.

Prêtez attention à l'éventuel relâchement ou à une surchauffe des pièces de la machine. Si vous détectez des anomalies arrêtez immédiatement la machine et vérifiez-la soigneusement. En cas d'échec emmenez la machine au service technique pour réparation. En tout cas, vous ne devez pas continuer à travailler si vous remarquez que l'opération n'est pas correcte.

N'oubliez pas de toujours utiliser la machine avec vos mains propres et exemptes de carburant ou d'huile.

Nettoyez très souvent la zone de coupe afin qu'elle soit libre de tout obstacle qui pourrait provoquer des accidents. Vérifiez l'aire de travail où vous allez travailler et enlevez tous les éléments qui peuvent être accrochés dans l'outil de coupe. Enlevez tous les objets que l'outil de coupe peuvent éjecter violemment lors de l'opération de découpe.

Ne permettez à personne d'entrer dans le périmètre du travail. Ce périmètre de travail doit être de 15 mètres et est une zone dangereuse.

Il est nécessaire d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Ne laissez jamais cette machine sans surveillance.

N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, aux personnes à proximité de la machine et à la machine.

Suivez toujours les règles de sécurité indiquées sur ce manuel.

## 7.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE

Tenez la machine prise par le harnais, les mains sur le guidon avec la main droite placée de façon que vous pouvez toucher les contrôles (accélérateur et interrupteur de sécurité).

⚠ Attention!: A fin de réduire le risque de perte de contrôle et les possibles dommages (même mortelles) à l'utilisateur et/ou personnes proches, n'utilisez jamais cette machine avec une seule main.

## 7.2. COUPE AVEC LA TETE DU FIL

ATTENTION: Il est nécessaire d'utiliser une protection oculaire et auditive à tout moment. Ne regardez pas directement les éléments de coupe car vous pouvez vous endommager la tête et les yeux.

Utilisez la tête fils nylon dans des aires difficiles.

Si la tête frappe un roc ou autre objet, arrêtez le moteur et vérifiez l'état. N'utilisez pas des têtes endommagées ou mal équilibrées.

Tenez la machine de façon que la tête ne touche pas le sol. Attention à ne pas frapper la tête avec des pierres ou le sol. Les coups contre des objets ou le sol réduira la durée de vie de la tête fils, peut l'endommager et créer un environnement dangereux pour vous et les personnes proches de vous.

Le fils de nylon sont raccourcis avec l'utilisation, quand ils sont trop courts accélérez le moteur et appuyez la tête contre le sol, à ce moment là il sortira le fil de la tête. Si vous laissez trop de fil, l'excédant

sera couper par la partie métallique insérée dans le déflecteur.

Rappelez-vous que l'extrémité du fil fait la coupe. Vous aurez des meilleurs résultats si vous n'introduisez pas toute la tête dans l'aire à couper tout de suite. Introduisez la tête lentement et laissez que les pointes de nylon couper à son rythme.

⚠ ATTENTION DANGER: Ne pas faire fonctionner la machine dans les zones avec des matériaux métalliques.

Toujours utiliser l'équipement de protection approprié. Ne pas utiliser cette machine dans les endroits où vous ne pouvez pas voir correctement.

## 8. ENTRETIEN ET SOIN

Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

⚠ Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur et vérifiez que les outils de coupe soient arrêtés avant de réaliser une opération d'entretien ou de vérification.

⚠ Ne jamais faire des ajustements dans la machine si elle est en marche. Effectuer tout l'entretien de la machine lorsque est fixé sur une surface plate et claire.

⚠ Ayez toujours la machine débranché lors des tâches d'entretien.

⚠ ATTENTION! Ne pas modifier la machine ou les éléments de coupe. Une mauvaise utilisation de ces éléments peut provoquer des BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Débranchez toujours la prise d'alimentation électrique avant de réaliser toute intervention sur la machine. Lire attentivement ce manuel avant de mettre en marche la machine.

Garder la machine propre, en particulier les fenêtres de ventilation du moteur.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur. L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

⚠ Si vous enlevez les dispositifs de sécurité, faites un mauvais entretien, substituez le guide et / ou la chaine avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des risques d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

### 8.1. ENTRETIEN APRÈS UTILISATION

Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur.

8.1.1. NETTOYAGE

Ayez toujours la machine déconnectée lors des tâches d'entretien.

Attention!: Nettoyez l'application après de son usage.

Ne faire pas un nettoyage adéquat peut provoquer des dommages dans la machine et produire un mauvais fonctionnement. Toujours nettoyer après le travail.

Tenez votre machine propre et dans un bon état.

N'utilisez pas d'eau pour nettoyer le moteur. Le moteur électrique pourrait s'abîmer.

Nettoyez le châssis de votre machine avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Ne jamais utiliser de gazoline, dissolvants, détergents, eau ou n'importe quel liquide pour le nettoyage de la machine.

8.1.2. CONTRÔLE DU CÂBLE ÉLECTRIQUE

Vérifiez la prise et le câble en cherchant des dommages et symptômes de vieillissement. Si vous découvrez des endommagements, envoyer votre machine à un Service Technique.

Ne jamais utiliser cette machine avec le câble abîmé.

8.2.2. CONDUITS D'AÉRATION DU MOTEUR

Éliminer la saleté des conduits d'aération, pour ne pas abîmer le moteur et pour éviter un possible incendie.

## 9. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

| Erreur | Cause | Action |
|---|---|---|
| Le moteur ne démarre pas | La machine n'est pas branchée | Branchez la machine á la prise |
| | Prise en mauvaise état | Essayez dans une autre prise. Si la machine ne démarre pas, porter la machine au service technique. |
| | Câble abîmé | Allez au SAV |
| | Interrupteur abîmé | Allez au SAV |
| La machine fonctionne par intermittence | Câble abîmé | Compruebe el alargador y sustituyalo si es necesario. |
| | Câble interne abîmé | Allez au SAV |
| | Prise en mauvaise état | Allez au SAV |
| Tête ne tourne pas | Tête bloquée par un élément étranger | Arrêtez la machine, débranchez de la prise et débloquer la tête |
| Trop des bruits et vibrations | Tête cassée | Changer la tête |
| | Problème moteur | Allez au SAV |

Dans le cas ou vous ne pouvez pas résoudre le problème avec ce tableau, emmenez votre machine au service après vente.

Pour localiser le service après-vente le plus proche dans votre région, contactez votre point de vente.

## 10. TRANSPORT

Avant de transporter la machine, débranchez-la. Toujours transportez la machine avec le moteur arrêté.

Portez toujours la machine avec le moteur éteint et pendue au harnais. Tenez la machine toujours à une hauteur qui ne touche pas le sol

Si vous allez transporter la tronçonneuse par véhicule, fixez-la fermement pour quelle ne glisse ou bascule pas.

## 11. STOCKAGE

Assurez-vous que la machine reste hors de portée des enfants.Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûre de façon à ne mette pas en péril des personnes. Le taille-haie hors utilisation doit être stocké nettoyé, sur une surface plate. Stockez la machine dans un lieu où les températures ne soit pas inférieure à 0ºC et pas supérieure à 45ºC.

Avant de stocker la machine suivez les points du chapitre d'entretien.

Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant de ranger la machine.

La machine, doit être rangée dans un endroit propre, sur une surface plane.

## 12. RECYCLAGE

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser de nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.

Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plait, ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.

# 13. GARANTIE

## 13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

## 13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

## 13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

## 13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

**ATTENTION!** ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Glasswelt S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles XTRIM 700 PE (YT6915) avec numéro de série de l'année 2013 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Appareil portable à main, à moteur à combustion interne, muni d'un ou plusieurs cordons souples, fils ou organes de coupe non métalliques souples, tels que des éléments pivotants, destinés à couper des mauvaises herbes, du gazon ou d'autres végétaux à faible résistance. L'outil de coupe travaille dans un plan plus ou moins parallèle (coupe-herbe) ou perpendiculaire (coupe-bordures) au sol.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2006/95/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.
- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE.
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments.

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- 2006/42/CE, Numéro certificat: AM50170076 0001.
- TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln.
- Norme harmonisée: EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13; EN 60335-2-91:2003; EN 786:1996+A1; EN 786/AC:1996; EN 62233:2008.

| | |
|---|---|
| Niveau de puissance acoustique mesuré dB(A) EN ISO 3744:1995; ISO 11094:1991 | 95,42 |
| Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) | 96 |

Juan Palacios
Chef Produit
Móstoles 01-07-2013

Glasswelt
LAWN MACHINERY SPECIALISTS
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## ÍNDICE


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Introduzione | 60 |
| 2. | Norme e misure di sicurezza | 61 |
| 3. | Segnali di avvertenza | 67 |
| 4. | Simboli posti sulla macchina | 67 |
| 5. | Descrizione della macchina | 68 |
| 6. | Istruzioni per la messa in moto | 70 |
| 7. | Utilizzo della macchina | 72 |
| 8. | Manutenzione e assistenza | 74 |
| 9. | Localizzazione e identificazione dei guasti | 76 |
| 10. | Trasporto | 77 |
| 11. | Magazzinaggio | 77 |
| 12. | Informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dell´attrezzatura | 77 |
| 13. | Condizioni di garanzia | 78 |
| | Dichiarazione di conformità | 79 |



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

**Ref.:GCBXTRIM700PEM0113V1**

DATA DI PUBBLICAZIONE: 08/01/2013
DATA DI REVISIONE: 01/07/2013


## 1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni della macchina, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzion, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.

ATTENZIONE! Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza. La mancata osservazione delle norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortúnio. Prima di utilizzare la macchina si prega di leggere attentamente le istruzioni del presente manuale riferite alle corrette modalità di messa in moto in sicurezza.

⚠ Utilizzare questa macchina solo per il taglio di erba. Ogni altro uso può essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo. Non utilizzare questa macchina per altri scopi non volute. L'utilizzo di questo decespugliatore per le operazioni diverse da quelle previste può comportare in situazioni pericolose.

⚠ Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

Il termine "macchina" che compare nelle avvertenze si riferisce al presente macchina collegata alla rete.

L'espressione "Interruttore in posizione Aperto" che compare nelle istruzioni significa che la macchina spenta, mentre l'espressione "Interruttore in posizione Chiuso" significa che la macchina è collegata/accesa.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

## 2. NORME E MISURE DI SICUREZZA

⚠ Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzione del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.

Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che si possono verificare nell'uso di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale è necessario il buon senso, cercando di far funzionare la macchina nella maniera più sicura possibile o, se vedete pericolo, non utilizzare la macchina.

### 2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione. Questa macchina non può essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, psicologiche o mentali, o mancanza di esperienza o di conoscenza.

⚠ Attenzione! Non permettere mai che persone minori di età utilizzino questa macchina.

⚠ Attenzione! Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.

Prima dell'utilizzo cercate di familiarizzare con la macchina, assicurandovi di conoscere esattamente dove si trovano i comandi, i dispositivi di sicurezza e il modo in cui vanno utilizzati.

Se siete un utente inesperto, vi raccommendiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

⚠ Attenzione! Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di macchina e che sanno come utilizzarlo. All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina,il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere. La macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

### 2.2. SICUREZZA PERSONALE

Siate vigili, fate attenzione a ciò che state facendo e usate sempre il buon senso durante l'utilizzo.

Evitate un avvio accidentale della macchina. Assicuratevi che l'interruttore sia in posizione "aperto" prima di collegare alla rete. Evitate trasportare elettroutensili con il dito posto sull'interruttore o con l'interruttore in posizione "chiuso" può compromettere la vostra sicurezza e causare incidenti.

Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Non utilizzare la macchina se qualche componente è danneggiato.

Non utilizzare mai la macchina con protezioni difettose, o senza dispositivi di sicurezza.

Vietato modificare i comandi della macchina o i regolatori di velocità del motore.

Prima di avviare l'unità rimuovete tutte le chiavi o gli utensili manuali sia dalla macchina che dall'area di lavoro. Una chiave o un attrezzo lasciato vicino alla macchina rischia di venire a contatto e scagliato da una delle parti mobili della macchina verso cose o persone causando infortunio.

Mantenete sempre un appoggio appropriato dei piedi e fate funzionare la macchina solo quando vi trovate in piedi su di una superficie fissa, piana e sicura. Superfici scivolose o instabili possono causare la perdita di equilibrio o del controllo della macchina.

Vestite correttamente. Vietato utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali. Utilizzare la macchina con scarpe robuste e pantaloni lunghi.

Mentre la macchina è in funzione, mantenete tutte le parti del corpo lontane dalle parti di taglio e dalle parti in movimento della macchina. Prima di avviare la macchina, assicuratevi che le parti di taglio non siano a contatto con alcun oggetto. Durante il funzionamento della macchina, anche un semplice attimo di distrazione rischia di provocare che gli abiti che indossate o altre parti del corpo vengano tagliate dalle parti di taglio in movimento della macchina.

Utilizzare sempre la macchina con la relativa imbracatura e afferrare la macchina all'impugnatura posteriore con la mano destra e a quella anteriore con la mano sinistra. Tenere la macchina con le mani invertite aumenta il rischio di lesioni personali e non dovrebbe essere fatto.

Fare molta attenzione quando si tagliano. Materiali sottili possano essere proiettati verso l'utente finale o potrebbe farvi perdere il vostro equilibrio.

Se siete un utilizzatore alle prime armi, vi raccomandiamo innanzitutto di acquisire un minimo di pratica operando su di una superficie piana.

Se la macchina vibra in modo anomalo: spegnere il motore e controllare la macchina alla ricerca delle cause possibili, quindi riparatela. Se non individuate la causa di malfunzionamento, portare la macchina dal servizio assistenza.

Prima di lasciare incustodita la macchina, spegnetela sempre, attendete il completo arresto della lama, scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica.

Quando si trasporta la macchina prenderla agganciato all'imbracatura con le manisulle impugnature, con la macchina e a distanza delle parti del corpo.

Non tentate di rimuovere il materiale tagliato dell'area di lavoro o degli utensili quando le parti da taglio sono ancora in movimento. Accertatevi che la macchina risulti spenta quando effettuate lavori di pulizia dei detriti.

Conservate gli utensili fuori dalla portata dei bambini.

2.2.1. VESTITI DE LAVORO E ATTREZATURA DI SICUREZZA

Vestite correttamente. Non indossate abiti sciolti o gioielli. Mantenete i vostri capelli, i vostri abiti e i guanti lontano dalle parti mobili della macchina. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi rischiano di impigliarsi all'interno delle parti in movimento della macchina.

Per prevenire lesioni sono raccomandate in aggiunta di indossare:

- Occhiali di sicurezza.
- Protezione degli occhi e acustici
- Stivali antiscivolo.
- Utilizzare guanti di sicurezza appropiati.
- Calças compridas.

L'uso di vestiti e dispositivi di sicurezza idonei ridurrà il rischio di infortuni alla vostra persona.

⚠ Il rumore prodotto da questa macchina può danneggiare l'udito. Usate quindi apposite protezioni dell'udito per le orecchie. Se si lavora regolarmente con la macchina, recatevi con regolarità in visita da un medico per controllare lo stato del vostro udito. Attenzione: Quando indossate le protezioni per l'udito prestate maggiore attenzione ai segnali visivi, dato che la vostra capacità di udire risulterà più debole.

Si consiglia di portare:
- Strumenti
- La marcatura del nastro per l'area di lavoro.
- Cellulare (Per l'uso in caso di emergenza)

2.2.2. VIBRAZIONI

⚠ Il prolungato utilizzo della macchina espone l'utente alle vibrazioni che possono produrre la "sindrome delle dita bianche" (fenómeno di Ryanaud). Questa malattia riduce la sensibilità tattile di mani e la capacità di regolare la temperatura, generando un intorpidimento delle dite e una sensazione di bruciore. Questa malattia può causare problemi nervi e alla circolazione sanguigna, nonché necrosi alle mani.

Un livello di vibrazione elevato e prolungati periodi di esposizione sono i fattori che contribuiscono alla malattia "delle dita bianche". Per ridurre il rischio di malattia delle dite bianche si raccomanda di seguire le istruzioni seguenti:
- Indossare sempre guanti di lavoro.
- Assicurarsi di mantenere sempre le mani calde.
- Fare pause frequenti.
- Afferrare sempre saldamente le maniglie/ impugnature della macchina.

Se ravvisate alcuni dei sintomi della sindrome delle dita bianche, consultate immediatamente il vostro medico.

## 2.3. SICUREZZA NELL´AREA LAVORO

Vietato utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri.

Le macchine elettriche producono scintille che rischiano di infiammare la polvere oi gas.

L'area attorno alla macchina - in un raggio di 15 metri dal punto in cui si sta lavorando – va considerata zona di rischio, nella quale pertanto non dovrà esser consentito l'accesso a nessuno mentre la macchina è in funzione (Zona di sicurezza). Laddove necessario, utilizzate corde e segnali di avvertimento in modo da segnalare la zona di sicurezza.

Tenersi lontano dalla portata di bambini e di persone estranee durante l'utilizzo. Eventuali distrazioni estranei possono comportare la perdita di controllo. Controllate che nell'area di lavoro non entrino bambini, o animali.

Nel caso in cui il lavoro debba essere eseguito contemporaneamente da due o più persone, prima verificate sempre la presenza e la posizione degli altri operatori in modo da mantenere una distanza sufficiente tra ogni persona e tale da garantire la sicurezza.

Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro.

Mantenete l'area di lavoro pulita e lavorate con una buona illuminazione. Le aree in disordine e scarsamente illuminate possono provocare incidenti. Ispezionare con cura l'area in cui l'apparecchio deve essere utilizzato e rimuovere tutte le pietre, boschi, cavi e objetcs che possono essere lanciate dalla macchina.

## 2.4. SICUREZZA ELETTRICA

Questa macchina può essere collegata solo ad una corrente alternata di 230V/50Hz.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. L'acqua tra di loro aumenta il rischio di scosse elettriche.

Mai tagliare il cavo. Vi è rischio di scossa elettrica e di danni alla macchina.

La spina elettrica della macchina deve potersi collegare alla presa di corrente. Non cambiate la spina per nessun motivo. Spine e prese conformi ridurranno il rischio di scossa elettrica.

Evitate il contatto del corpo con superfici messe a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi. Vi è un aumento del rischio di scosse elettriche se il vostro corpo è posto a terra.

E' severamente vietato toccare le prese o i cavi elettrici con le mani bagnate.

Non abusate del cavo. Non utilizzare il cavo per il trasporto, il sollevamento o lo scollegamento dell'unità. Tenete il cavo lontano dal calore, dall'olio, da bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

Non utilizzare l'elettroutensile con il cavo o la spina danneggiati. Prima del collegamento, verificate che la spina e il cavo non presentino danni. Se ravvisate qualche danno, portate la macchina a riparazione presso un servizio tecnico autorizzato. Se il cavo risulta danneggiato o rotto, scollegatelo immediatamente. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve sempre essere effettuata dal fabbricante o dal suo personale di servizio tecnico.

Si raccomanda di collegare la macchina ad un dispositivo di corrente residua la cui corrente di scarico non sia superiore ai 30mA. Per un corretto funzionamento del dispositivo, tale verifica va sempre effettuata prima di ogni utilizzo.

Non usate mai una presa o un cavo di prolunga danneggiato che non soddisfano le normative o i requisiti di questa unità.

Quando si utilizza un cavo di prolunga, assicuratevi di avere una sezione minima di 1,5 $mm^2$, di lunghezza inferiore ai 25 m, sempre completamente dipanato e che il cavo sia idoneo all'uso esterno. Utilizzando una prolunga adatta per l'impiego all'esterno si riduce il rischio di scossa elettrica.

Disponete la prolunga in maniera tale da non farlo impigliare sui rami o altri ostacoli e in un modo che non attraversi la zona di lavoro Il cavo di prolunga deve trovarsi sempre alle spalle delll'operatore.

Tenere sempre il cavo di prolunga sul gancio che esiste nella macchina.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non funziona correttamente. Qualsiasi macchina elettrica non più controllabile con l'interruttore risulta pericolosa e va assolutamente riparata.

Scollegate sempre la spina dalla presa prima di intervenire sulla macchina, e maneggiatela solo quando è scollegata.

## 2.5. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Utilizzare questo trimmer solo per il taglio di erba. Ogni altro uso può essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo. Non utilizzare questo decespugliatore per altri scopi non volute. L'utilizzo di questo decespugliatore per le operazioni diverse da quelle previste può comportare in situazioni pericolose.

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

Verificate che tutti i componenti di sicurezza siano installati e risultino in buone condizioni.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

Mantenere il corpo lontano dall'utensile da taglio durante l'utilizzo della macchina.

Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata. L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non funziona correttamente. Qualsiasi macchina non più controllabile con l'interruttore risulta pericolosa e va assolutamente riparata.

Mantenete l' unità in buono stato. Verificate che le parti mobili non risultino disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono influire negativamente sul funzionamento della macchina. Ogniqualvolta che la macchina risulti danneggiata, fatela riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione dell'attrezzatura.

Non utilizzare mai fili metallici o altri materiali al posto di nylon.

Se l'utensile da taglio incontra un elemento strano durante il funzionamento arrestare, scollegare la macchina dalla rete elettrica ed esaminare prima di continuare. Se si notano segni di danneggiamento prendere la macchina per il servizio.

Se l'apparato inizia a vibrare in maniera anomala spegnete la macchina, scollegatela dalla rete ed ispezionate l'unità per individuare la causa. Se non avete ancora individuato il problema, portate la macchina dal vostro servizio tecnico. Le vibrazioni sono sempre sintomo di un problema presente nella macchina.

Mantenete le impugnature della macchina asciutte e pulite. Impugnature grasse o oleose risultano scivolose e possono causare la perdita di controllo dell'elettroutensile.

Spegnere e scollegare la macchina, e assicurarsi che l'utensile da taglio si arresta prima di effettuare qualsiasi regolazione, di sostituire pezzi di ricambio, pulizia della macchina, trasporto o stoccaggio dalla macchina. Tali misure di sicurezza preventive

riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.

In caso di pausa prolungata, scollegate la macchina dalla presa di alimentazione.

## 2.6. ASSISTENZA

Si prega di far esaminare periodicamente il vostro elettroutensile presso un servizio di assistenza specializzato, impiegando unicamente pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà la sicurezza del vostro attrezzo.

## 3. SEGNALI DI AVVERTENZA

Le etichette di avvertimento indicano le informazioni necessarie per l'utilizzo della macchina.

Attenzione pericolo!.

Leggere il manuale, seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.

È necessario utilizzare protezione degli occhi e acustici in ogni momento.

Utilizzare stivali protettivi antiscivolo con protezione in acciaio.

Utilizzare guanti di sicurezza appropiati.

Non lasciate che le persone entrano nell'area di lavoro. Quest'area sarà di un diametro di15 m. dal punto in cui si sta lavorando.

Attenzione! Lancio di materiali. Pericolo!.

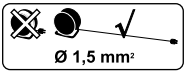
XXXX $min^{-1}$.

Velocità massima dell'utensile da taglio XXXX $min^{-1}$.

Non utilizzare la macchina sotto la pioggia o in condizioni di umidità.

Scollegare la macchina prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina. Leggere il manuale di istruzioni prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.

Rischio di scossa elettrica.




Quando si utilizza un cavo di prolunga, assicuratevi di avere una sezione minima di 1,5 $mm^2$, di lunghezza inferiore ai 25m e sempre completamente dipanato.

Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettroutensili insieme ai rifi uti domestici.

Classe di protezione II.

Conforme alle direttive CE.

Livello di potenza sonora garantito Lw, dB (A).

## 4. SIMBOLI POSTI SULLA MACCHINA

Per garantire un uso sicuro e una manutenzione della macchina, valgono i seguenti simboli posti sulla macchina.

Senso di rotazione.

Rotazione del dado per aprire la testa.

Direzione di avvolgimento dal filo di nylon.

# 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

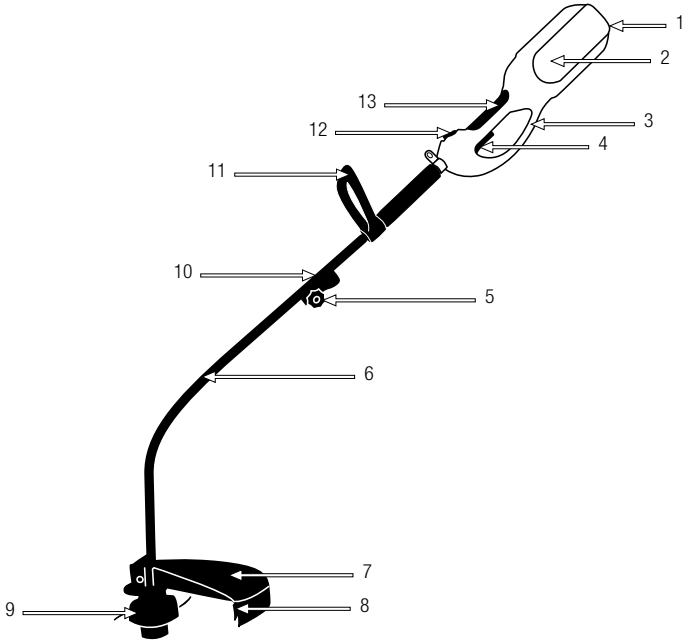
## 5.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

⚠ Utilizzare questa macchina solo per il taglio di erba. Ogni altro uso può essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo. Non utilizzare questa macchina per altri scopi non volute.
L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni di pericolo.
Utilizzare la macchina all'esterno, in ambiente asciutto e a temperature comprese tra 5°C e 45°C.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

## 5.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Gancio del cavo
2. Carcassa motore
3. Protettore a mano
4. Interuttore ON / OFF
5. Vite di accoppiamento
6. Transmissione
7. Protettore
8. Lama di taglio di nylon
9. Testa de filo de nylon
10. Accoppiamento
11. Impugnatura anteriore
12. Interruttore di sicurezza
13. Impugnatura posteriore




Le foto ei disegni riportati nel presente manuale sono puramente indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

## 5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

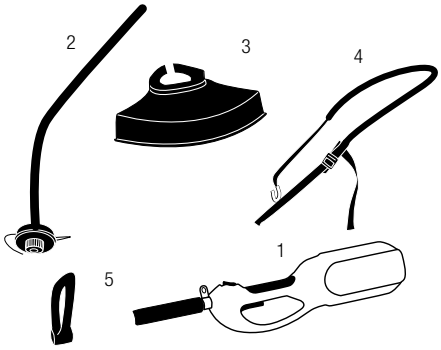
| | |
|---|---|
| Descrizione | Tagliabordi |
| Marchio | Garland |
| Modello | XTRIM 700 PE |
| Motore | Elettrico |
| Voltaggio (V) | 230 |
| Frequenza (Hz) | 50 |
| Potenza (W) | 1.000 |
| Velocità massima di rotazione del utensile da taglio ($min^{-1}$) | 7.520 |
| Diametro di taglio (mm) | 350 |
| Spessore della linea nylon (mm) | 2 |
| Numero di taglienti | 2 |
| Livello di vibrazioni impugnatura anteriore ($m/s^2$) | 3,81 |
| Livello di vibrazioni impugnatura posteriore ($m/s^2$) | 2,49 |
| Livello de pressione sonora LpA (dB(A)) | 82 |
| Livello di potencia sonora media LwA (dB(A)) | 95,42 |
| Livello di potenza sonora garantito Lw(dB(A)) | 96 |
| Classe di protezione ⧈ | II |
| Grado di protezione | IP20 |
| Pesso (kg) | 4,75 |

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

# 6. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

## 6.1. DISIMBALLAGGIO E LISTA DELLE PARTI

La macchina include le seguenti parti, che potete trovare all'interno della scatola:



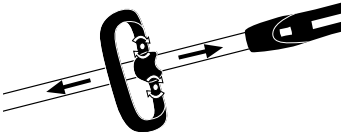

1. Set del motore.
2. Trasmissione inferiore della linea della testa di filo.
3. Protettore.
4. Imbracatura.
5. Manubrio.

Tirate fuori con cura ogni elemento dalla scatola assicurandovi che tutte le voci elencate risultino presenti.

Controllare il prodotto con attenzione per assicurarsi non vi siano componenti danneggiati. Se una qualsiasi parte risulta danneggiata o manca qualche componente, non utilizzare la macchina prima di aver risolto il problema. L'utilizzo della macchina in queste condizioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi!.

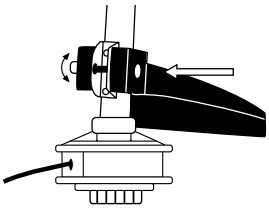
## 6.2. MONTAGGIO

### 6.2.1. MONTAGGIO MANUBRIO

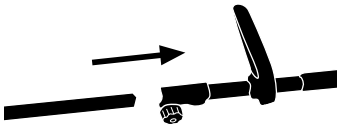


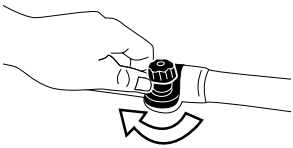
### 6.2.2. MONTAGGIO DELLA PROTEZIONE

Posizionare la protezione come in figura. Inserire la vite, avvitare il dado sul lato opposto e stringere.



### 6.2.3. MONTAGGIO DELLA TRASMISSIONE



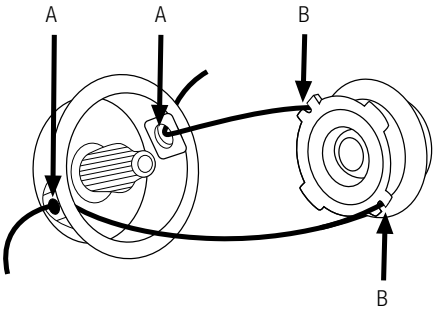


6.2.4. CAMBIO DEL FILO DI NYLON

Smontaggio
Allentare la manopola di serraggio della testa fino a che non rilascia l'albero di trasmissione. Rimuovere il rocchetto di filo vuoto dal suo alloggiamento e rimuovere tutti i filo rimanenti.

Avvolgimento dal nuovo filo
Tagliare circa 4 metri di filo di nylon. Prende le estremità del filo, piegare a metà, inserirlo nella scatola del rocchetto e avvolgere le due estremità del filo nella stessa direzione per ogni corsia.

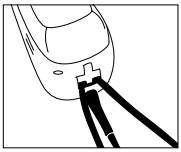
Montaggio
1. Bloccare l'estremità di ogni filo nelle due scanalature (B).
2. Reinserire la bobina nel suo alloggiamento e posizionare le estremità dei fili nei fori di uscita del filo (A).
3. Tirare ogni filo fino a quando non vengono espulsi circa 12 cm.
4. Serrare la manopola.




6.2.5. TENERE IL CAVO PROLUNGA

Cavi di prolunga utilizzati sono solo approvato per uso esterno. Il cavo deve essere di almeno 1,5 mm2, il cavo deve avere una lunghezza massima di 25 m ed essere pienamente svolto prima dell'inizio dei lavori.

Fissare il cavo di prolunga inserendolo nel gancio del manubrio, come mostrato nella figura.



## 6.3. MESSA IN MOTO

6.3.1. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELLA MESSA IN MOTO

Vietato utilizzare la macchina se risulta danneggiata o non correttamente regolata.

Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa elettrosega per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

La corrente di alimentazione deve essere conforme con le indicazioni poste sull'etichetta della macchina.

Controllare:
- La macchina completamente e verificare che non vi siano parti allentate (viti, dadi, ecc.) o danni.
- Che la protezione sia correttamente montanta sulla macchina.
- Che il testina non sia danneggiata.

Fissare, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina.

Stringere, riparare o sostituire le parti che avete trovato in cattivo stato

Sulla macchina non utilizzare accessori oltre a quelli da noi raccomandati in quanto il loro uso può provocare gravi danni all'utente,al la macchina e a persone, animali o cose presenti nelle vicinanze.

Prima di iniziare, assicurarsi che le parti in movimento della macchina non siano in contatto con alcun oggetto.

6.3.2. VERIFICA DEI COLLEGAMENTI ELETTRICI

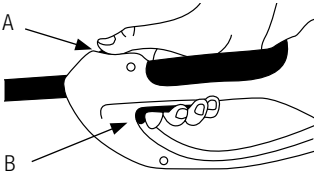
Verificare che i collegamenti elettrici e la prolunga siano in buone condizioni, in conformità con le norme e i requisiti richiesti per questo tipo di macchina.

Disponete la prolunga in maniera tale da non farlo impigliare sui rami o altri ostacoli e in un modo che non attraversi la zona di lavoro Il cavo di prolunga deve trovarsi sempre alle spalle delll'operatore.

6.3.3. AVIO

6.3.3.1. AVVIO E ARRESTO

Avviamento della macchina:
Premere il pulsante di sicurezza (A) e, senza rilasciarlo, premere l'interruttore (B) al manubrio. Poi si rilascia il pulsante di sicurezza (A).




Disconnessione della macchina: Rilasciare l'interruttore (B).

6.3.4. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELL' AVVIAMENTO

E 'importante prestare attenzione a eventuali parti sciolti e alla temperatura della macchina. Se notate un'anomalia nella macchina fermatevi subito per controllare attentamente. In caso di qualche anomalia o problema, prendere la macchina a riparazione dal servizio tecnico.

Mai continuare ad utilizzare la macchina se il funzionamento non sembra corretto.

⚠ Non utilizzare la macchina se è danneggiata o non correttamente regolata.

## 7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

⚠ Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa macchina per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

Lavorare solamente alla luce del giorno o con una buona luce artificiale. Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro.

Evitate di operare con la macchina quando il suolo risulta umido, laddove possibile. Prestate particolare attenzione nell'utilizzo della macchina dopo la pioggia, dal momento che il suolo risulterà scivoloso e voi stessi rischiate di cadere.

Se si scivola, si perde l'equilibrio o si cade immediatamente rilasciare l'interruttore.

Non utilizzare la macchina in condizioni di stanchezza, malatia, se ha preso droghe, sostanze stupefacenti o alcol.

Non utilizzate la macchina se siete stanchi, malati, se state assumendo farmaci, droghe o alcol. La mancanza di riposo e la fatica possono causare incidenti o danni.

Non utilizzare la macchina su pendii ripidi dove non può garantire la loro sicurezza.

Quando si lavora su pendii rallentare il loro lavoro e assicuratevi di avere una buona stabilità.

Mai avvicinarsi alle parti di taglio della macchina quando il motore è in funzione.

⚠ Non fate affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.

E' necessario prestare attenzione al possibile allentamento o surriscaldamento delle varie componenti . Se ravvisate qualche anomalia, arrestate immediatamente la macchina e ispezionatela attentamente. In caso di guasto portatela presso al vostro servizio di assistenza tecnica. Se riscontrate che il funzionamento non sia corretto, allora non dovete proseguire con il lavoro per nessun motivo.

Ricordate di usare sempre la macchina con le mani pulita e libera da carburante o di olio.

Pulite l'area di lavoro ed eliminate tutti quegli ostacoli che rischiano di provocare incidenti. Ispezionate l'area di lavoro in cui andrete ad operare e togliete tutte le parti che rischiano di finire incastrate nelle lame da taglio. Allo stesso modo togliete tutti quegli oggetti che le lame potrebbero altrimenti espellere con violenza durante il funzionamento della macchina.

Non permettere a nessuno di entrare nell'area di lavoro della macchina. Questo area di lavoro deve avere un perimetro di 15 metri ed è una zona pericolosa.

E' sempre necessario spegnere il motore prima di trasportare la macchina tra le diverse aree di lavoro.

Non lasciare mai la macchina incustodita.

Mai utilizzare accessori nella macchina ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra azienda. Il loro uso potrebbe provocare gravi danni all'operatore, alle persone presenti in prossimità della macchina e alla macchina stessa.

Rispettate sempre le regole di sicurezza indicate dal presente manuale.

## 7.1. FISSAGGIO DELLA MACCHINA E GUIDA

Tenere l'unità con l'imbracatura, le mani sul manubrio con la mano destra posizionato in modo che possa agire in controlli (acceleratore e interruttore di sicurezza).

⚠ Attenzione!: Per ridurre il rischio di perdita di controllo e danni (anche mortali) per l'utente o persone vicine, non usare mai la macchina con una sola mano.

## 7.2. TAGLIO CON TESTA DI FILO

ATTENZIONE: Indossare occhiali protettivi e udibile in ogni momento. Non guardare il taglio a filo perchè i rifiuti possono causare gravi lesioni al viso e agli occhi. Utilizzare la linea di testa in zone difficili.

Se la testa colpisce una roccia o un altro oggetto spendere il motore e verificare le condizioni. Non usare teste danneggiate o poco equilibrate.

Tenere il decespugliatore in modo che la testa non tocca il terreno. Fare attenzione a non colpire la testa con pietre o terra. Pestaggi contro il suolo riducono la durata della testa, creando un ambiente che possono causare pericolo per voi e per le persone che sono vicini al vostro ambiente di lavoro.

I fili di nylon sono accorciati con l'utilizzo, quando sono troppo corte accelerare il motore e spingere la testa nel terreno, quindi esce un piccolo filo della testa. Se si prende troppo filo la lama del protettore può tagliare in eccesso.

Ricordate che il fine del filo di nylon è il che fa taglio. Avrete un risultato migliore se non si inserisce l'intera testa in area da tagliare in una volta. Inserisci la testa lentamente e lasciare che alle estremità di nylon tagliare l'erba al suo ritmo.

⚠ ATTENZIONE PERICOLO: Non utilizzare il decespugliatore in aree con tessuto metallici.

Usare sempre adeguato equipaggiamento protettivo. Non utilizzare la macchina in zone dove non possono vedere meglio ciò che sta per tagliare.

## 8. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettroutensile. Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti.

⚠ E 'sempre necessario spegnere il motore e controllare che l'utensile da taglio venga arrestato prima di pulire o spostare la macchina.

⚠ Non tentate mai di effettuare manutenzione sulla macchina mentre è in funzione.

⚠ Effettuate tutta le operazioni di manutenzione della macchina, con la stessa posta su di una superficie piana e pulita.

⚠ ATTENZIONE! Non modificare la macchina o gli elementi di taglio. L'uso improprio di questi elementi può causare GRAVE INFORTUNIO O MORTE.

Scollegate la macchina prima di eseguire qualsiasi operazione su di essa. Leggete il manuale di istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione.

Mantenere pulita la macchina, in particolare le finestre di ventilazione del motore.

Usate solo il ricambio adatto per la macchina in modo da ottenere un rendimento adeguato alla macchina. Questo ricambio è acquistabile presso i distributori ufficiali del prodotto. L'uso di altri ricambi può causare rischi, danni per l'utente, e alle persone intorno alla macchina.

⚠ La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria, la sostituzione della barra / o della catena con ricambi non originali può causare lesioni alla persona.

### 8.1. MANUTENZIONE E CURA DOPO L'USO

Effettuate le seguenti operazioni di cura e manutenzione quando terminate di lavorare con la macchina, per garantire così il corretto funzionamento della macchina nei futuri utilizzi.

8.1.1. LPULIZIA GENERALE

Prima di procedere con la pulizia dell'unità, scollegate la macchina dalla presa di corrente.

Attenzione: Pulite sempre la macchina dopo l'uso. Non eseguire una pulizia adeguata può causare danni alla macchina e ed essere causa di malfunzionamento.
Se possibile, pulite subito dopo aver operato con la macchina.
Tenere la macchina sempre pulita e in buone condizioni. Pulire la tramoggia di carico e la bocca di espulsione.

E'vietato pulire la macchina con acqua: il motore elettrico rischia di essere danneggiato.

Pulite le protezioni della macchina con uno straccio inumidito in acqua.

Non utilizzare mai benzina, solventi, detergenti , acqua o qualsiasi altro líquido per la pulizia della macchina.

8.1.2. CONTROLLO DEL CAVO ELETTRICO

Controllare i cavi elettrici per eventuali danni o segni di usura. Se si nota che il cavo è danneggiato, portare la vostra macchina a riparazione.

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.

8.2.2. CONDOTTI DI VENTILAZIONE DAL MOTORE

Rimuovere lo sporco dalle aperture, in modo da non danneggiare il motore ed evitare un eventuale incendio.

## 9. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi riscontrati è possibile individuare la probabile causa e risolvere il problema:

| Problema | Causa | Azione |
|---|---|---|
| Il motore non funciona | La macchina non è collegata alla rete elettrica | Collegate l'elettroutensile alla rete elettrica |
| | Spinga o base di collegamento in cattivo stato | Probare in un´altra presa. Se il motore non si avvia portate la macchina al servizio di asistenza |
| | Cavo danneggiato | Portate l'elettroutensile a riparazione al servizio di assistenza |
| | Interruttore danneggiato | Portate l'elettroutensile a riparazione al servizio di assistenza |
| La macchina funziona in modo intermittente | Cavo di prolunga difettoso. | Compruebe el alargador y sustituyalo si es necesario. |
| | Cablaggio interno difettoso | Portate l'elettroutensile a riparazione al servizio di assistenza |
| | Enterruttore difettoso | Portate l'elettroutensile a riparazione al servizio di assistenza |
| Testa non gira | Testa bloccata da un elemento estraneo | Arrestare la macchina, scollegare la macchina della corrente e sbloccare la testa |
| Vibrazioni o rumore eccessivo | Testa rotta | Sostituire la testa |
| | Problemi al motore | Portate l'elettroutensile a riparazione al servizio di assistenza |

Se non è possibile risolvere il problema con questa immagine, prendere la macchina per il servizio.

Per individuare il servizio post-vendita più vicino a casa vostra, rivolgetevi al punto vendita in cui avete acquistato la macchina.

## 10. TRANSPORTO

Prima di trasportare la macchina, scollegate sempre la spina dalla presa di corrente. Trasportate sempre la macchina con il motore spento.

Trasportare sempre la macchina con il motore spento e indossando l'imbracatura. Tenere la macchina sempre alta da terra.

Se si trasporta la macchina all'interno di un veicolo, fissatela saldamente per evitare scivolamenti o ribaltamenti della stessa.

## 11. MAGAZZINAGGIO

Conservate la macchina inutilizzati in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini, in modo da non mettere in pericolo nessuna persona. La macchina inutilizzata deve essere sempre tenuta pulita, e posta sopra una superficie piana. Conservate la macchina in un luogo dove la temperatura sia compresa tra gli 0°C e i 45°C.

Prima di riporre la macchina, eseguite sempre la manutenzione.

Scollegare la spina di alimentazione prima di riporre la pompa.

La macchina inutilizzata deve essere sempre tenuta pulita, e posta sopra una superficie piana.

## 12. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL'ATTREZZATURA

Desháguese de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura domestica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

## 13. CONDIZIONI DI GARANZIA

13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

**AVVISO!** ⚠

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL LIBRO DI
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da Glasswelt S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli XTRIM 700 PE (YT6915) con numero di serie del anno 2013 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie)e la cui funzione è "Gruppi portatili a con motore a combustione interna, dotato di filo flessibile rotante, o altro elemento di taglio flessibile non metallico (ad esempio coltelli rotativi), utilizzato per tagliare erbe infestanti, superfici erbose o vegetazione soffice. L'organo di taglio opera su un piano approssimativamente parallelo (tagliaerba) o perpendicolare (tagliaerba bordatore) al suolo.", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE.

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 2006/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.
- Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE.
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto.

Gli esami della CE delle Direttive comunitarie sono stati effettuati dai seguenti Organismi Notificati ed i loro numeri di Certificato sono:

- 2006/42/CE, Certificato numero: AM50170076 0001.
- TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln.
- Norma armonizzata: EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13; EN 60335-2-91:2003; EN 786:1996+A1; EN 786/AC:1996; EN 62233:2008.

| | |
|---|---|
| Livello di potenza acustica misurato dB(A) EN ISO 3744:1995; ISO 11094:1991 | 95,42 |
| Livello di potenza acustica garantito dB(A) | 96 |

Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 01-07-2013

Glasswelt
LAWN MACHINERY SPECIALISTS
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## ÍNDICE


1. Introdução 80
2. Normas e precauções de segurança 81
3. Ícones de aviso 87
4. Símbolos na máquina 87
5. Descrição da máquina 88
6. Instruções para colocação 90
7. Uso da máquina 92
8. Manutenção e serviço 94
9. Detecção e identificação de falhas 96
10. Transporte 97
11. Armazenagem 97
12. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem 97
13. Garantía 98

Declaração de conformidade CE 99



TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

**Ref.:GCBXTRIM700PEM0113V1**

DATA DE PUBLICAÇÃO: 08/01/2013
DATA DE REVIÇÃO: 01/07/2013


## 1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e/ou acessórios.

ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves. Antes para usar esta máquina leia atentamente as informações indicadas neste manual sobre técnicas de funcionamento correto e seguro.

⚠ Use esta máquina apenas para cortar relva. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. O uso de esta máquina para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

⚠ Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

O termo “Máquina” nas advertências refere-se à máquina elétrica ligado à rede elétrica.
A expressão “Interruptor na posição Aberta” significa interruptor desligado e a expressão “Interruptor na posição Fechado” significa ligado.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

## 2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam acontecer durante o uso desta máquina. Se você estiver em uma situação não descrita neste manual, usar o sentido comum para usar o aparelho em forma o mais segura possível, ou, se você vê o perigo, não use a máquina.

### 2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções. Esta máquina não pode ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, psicológicas ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento.

⚠ ATENÇÃO: Não permitir que menores utilizar esta máquina.

⚠ ATENÇÃO: Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde está todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

⚠ ATENÇÃO: Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo.
Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

### 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Evitar partida acidental da máquina. Verifique se o interruptor está na posição “aberta” antes de conectar à rede. Nunca transportar a máquina com o dedo no interruptor o com o interruptor na posição “fechado” já que pode comprometer a segurança e causar acidentes.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Não utilize esta máquina se algum dos seus componentes está estragado.

Nunca utilize a máquina com defeito guardas, ou sem dispositivos de segurança.

Não modifique os controles desta máquina ou reguladores de velocidade de rotação do motor.

Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a

máquina. A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogada por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos. Mantenha sempre um apoio apropriado dos y faça funcionar a máquina somente quando este de pé sobre uma superfície fixa, segura e nivelada. As superfícies escorregadias ou instáveis podem provocar uma perdida de equilíbrio ou de controle da máquina.

Vista corretamente. Nunca utilize a máquina com os pés descalços ou com sandálias. Utilize esta máquina com calçado resistente y calças compridas.

Mantenha todas as partes do corpo longe da ferramenta de corte e peças em movimento quando estiver em execução. Antes de iniciar a maquina, certifique-se de que a parte cortante não está em contato com qualquer objeto. Um momento de desatenção enquanto a máquina está operacional pode causar na sua roupa ou outra parte do corpo um emaranhamento com a máquina ou que você seja cortado pela de que a parte cortante.

Sempre use a máquina segurando-a pelo arnês e agarre sempre a máquina com sua mão direita sobre a empunhadura traseira e sua mão esquerda na alça da frente. Segurar a máquina com as mãos invertidas aumenta o risco de acidente corporal e não deve ser feito nunca.

Tenha muito cuidado ao cortar. Materiais finos podem ser projetados para o usuário final ou poderia fazer você perder o seu equilíbrio.

Se você for um usuário inexperiente, recomendamos que você tenha uma prática mínima em uma superfície plana.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a maquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Antes de deixar a máquina sozinha, desligue-a, espere a que se pare a lâmina e desconecte a máquina  rede.

Quando transporte a máquina leve-a agarrada ao arnês com as duas mãos no punho, com a máquina desligada e a uma distância do corpo.

No intente quitar o material cortado de a zona de trabalho o de a ferramenta de corte quando as lâminas estejam em movimento. Estai seguro de que a máquina está desligada quando realize labores de limpeza de restos de material.

Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças.

2.2.1. VESTUÁRIO E EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA

Vista corretamente. Não use roupas soltas ou joias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ser agarrados por partes em movimento.

Ao usar esta ferramenta use o equipamento de segurança a seguir:

- Oculos de segurança.
- Protecções para a olhos e ouvidos.
- Não escorregadia botas.
- Use luvas de segurança para trabalhar con a máquina.
- Pantaloni lunghi.

O uso de roupas e equipamentos de segurança adicional irá reduzir o risco danos pessoais.

⚠ O ruído desta máquina pode prejudicar sua audição. Use protetores auriculares. Trabalha-se regularmente com esta máquina deve visitar regularmente o médico para verificar a sua audição.

⚠ ¡Atenção!: Ao trabalhar com proteção de audição deve ter mais cuidadoso com as pistas visuais porque a audiência será mais fraca.

Deve utilizar:
- Ferramentas.
- Fita de sinalização para demarcar a zona de trabalho.
- Tele móvel (para uma emergência).

2.2.2. VIBRAÇÕES

⚠ O uso prolongado da máquina expõe o usuário a vibrações que podem causar a doença de "dedos brancos" (fenômeno de Raynaud). Esta doença reduz a sensação de toque das mãos e da capacidade de regular a temperatura, criando uma insensibilidade nos dedos e uma sensação de queimação. Ela pode causar problemas nervosos e de circulação e até mesmo necrose da mão.

Altos níveis de vibração e longos períodos de exposição são os fatores que contribuem para a doença dos dedos brancos. Para reduzir o risco de doença dedo branco precisa considerar estas recomendações:

- Use sempre luvas.
- Assegure-se de ter sempre as mãos quentes
- Faça pausas frequentes.
- Segure firmemente a máquina sempre pelas alças.

Se sentir algum dos sintomas da doença do "dedo branco" consulte o seu médico imediatamente.

## 2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira.

Máquinas elétrica criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.

Zona compreendida num radio de 15m ao redor da máquina deve ser considerada como zona de risco onde ninguém deveria entrar enquanto o equipamento estiver em funcionamento e, quando necessário, deverão ser utilizadas cordas e sinais de advertência ao redor da zona de trabalho.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

Quando duas o mais pessoas trabalhem de forma simultânea, verifique sempre a presença e localização do resto pessoal com a finalidade de manter a distância de segurança necessária entre pessoas.

Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

Inspecionar a área de trabalho e retire todas as pedras, pedaços de madeira, cabos e objetos estranhos que podem ser disparados por a ferramenta de corte.

## 2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA

Conecte este dispositivo somente a atual alterna 230V 50 Hz.

**Não exponha este aparelho à chuva ou piso molhado.** Se entra água neste equipamento aumenta o risco de choque elétrico.

**Nunca corte o cabo. Existe um risco de choque elétrico e danos a máquina.**

**A tomada de corrente da máquina deve coincidir com a base do soquete. Nunca modifique a tomada de forma alguma.** As tomadas sem modificações nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque elétrico.

**Evite o contato do corpo com superfícies que estejam em contacto com a terra, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores.** Há um aumento do risco de choque elétrico se seu corpo está aterrado.

**Não toque as tomadas com as mãos molhadas.**

**Não abuse do cabo. Não use o cabo para o transporte, elevação ou desligar a máquina. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

**Nunca utilizar este equipamento com um cabo ou ficha danificado. Antes de ligar a máquina, verifique que o estado do cabo para antes de ligar. Se você encontrar qualquer dano a sua máquina para enviar um técnico para conserto. Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desligue imediatamente. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.**

A substituição do cabo de ficha ou alimentação deve sempre fazer o fabricante ou o seu suporte técnico.

Recomendamos que você se conectar a máquina a um dispositivo de corrente residual que é corrente de disparo não superior a 30mA. Você deve verificar o funcionamento do presente fusível diferencial antes em cada uso.

Nunca use uma extensão se o cabo e danificado que não cumprir os regulamentos e os requisitos para esta máquina.

**Ao usar um cabo de extensão verifique se você tem uma seção mínima de 1,5 mm², não mais que 25 m., sempre totalmente desenrolada e é apropriado para uso externo.** Usando um cabo de extensão apropriado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

Coloque o cabo de extensão para que ele não pegue em ramos ou obstáculos e de uma forma que não é na área de trabalho. O cabo de extensão deve ser fornecida por trás do operador.

Fixe sempre o fio de extensão no gancho existente na máquina.

Mantenha o cabo de alimentação sempre longe a ferramenta de corte.

**Não use esta máquina se o interruptor não muda entre "fechado" e "aberto".** Qualquer máquina elétrica que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

Sempre desconecte a ficha da doca antes de realizar qualquer trabalho na máquina. Somente quando você lidar com essa máquina é desligada.

## 2.5. USO E CUIDADOS

**Use esta máquina apenas para cortar relva.** Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. O uso de esta máquina para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

**Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. De acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver.** A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas podem causar uma situação perigosa. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Verifique se todos os elementos de seguridade estão instalados e em boas condições.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Mantenha seu corpo longe da ferramenta de corte durante a utilização da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

**Não use esta máquina se o interruptor não muda entre "fechado" e "aberto".** Qualquer máquina que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

**Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhadas ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afetar o funcionamento desta máquina.**

Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

**Nunca use fios de metal ou outros materiais em vez do fio de nylon.**

Se a ferramenta de corte choca com algum elemento estranho enquanto está a funcionar pare de imediato, desligue a máquina da rede elétrica e examine a máquina antes de continuar. Se detecta algum sinal de que esteja danificada leve a sua máquina ao serviço técnico.

**Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a maquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico.** As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

**Manter as empunhaduras de esta máquina secas e limpas.** As empunhaduras gordurosas ou oleosas são escorregadias e pode causar perda de controle sobre a máquina.

**Apague e desconecte a maquina, e verifique se a ferramenta de corte está parada antes de fazer ajustes, trocar acessórios, limpeza, transporte ou armazenamento de máquina.** Tais medidas preventivas reduzem o risco ligar a máquina acidentalmente.

Em caso de paragem prolongada, desconecte a máquina da fonte de alimentação.

## 2.6. SERVIÇO

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificado usando apenas peças de reposição idênticas.
Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

## 3. ÍCONES DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.

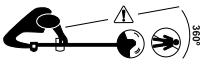
Advertência perigo!.

Leia atentamente o manual de instruçoes e asegure-se de comprender-lo antes de operar con a máquina.

Atenção: Use protecções para a olhos e ouvidos.

Use botas antiderrapantes com proteção de aço.

Use luvas de segurança para trabalhar con a máquina.




Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. A zona perigosa é uma zona com 15 metros de raio.

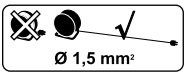
Atenção! Perigo: A ferramenta de corte pode projetar objetos duros.

Velocidade máxima da ferramenta de corte XXX $min^{-1}$.

Não utilizar em chuva o em condições de umidade.

Desligue a máquina antes de realizar qualquer operação na máquina. Leia o manual de instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.

Risco de choque elétrico.




Use cabo de extensão com uma secção mínima de 1,5 $mm^2$, não mais que 25 m. e sempre totalmente desenrolada.

Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico.

Classe de proteção II.

Cumpre diretivas CE.

Nível de potência sonora garantida Lw, dB (A).

## 4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.

Sentido de rotação.

Rotação da porca para abrir a cabeça.

Direção do enrolamento do fio de nylon.

# 5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

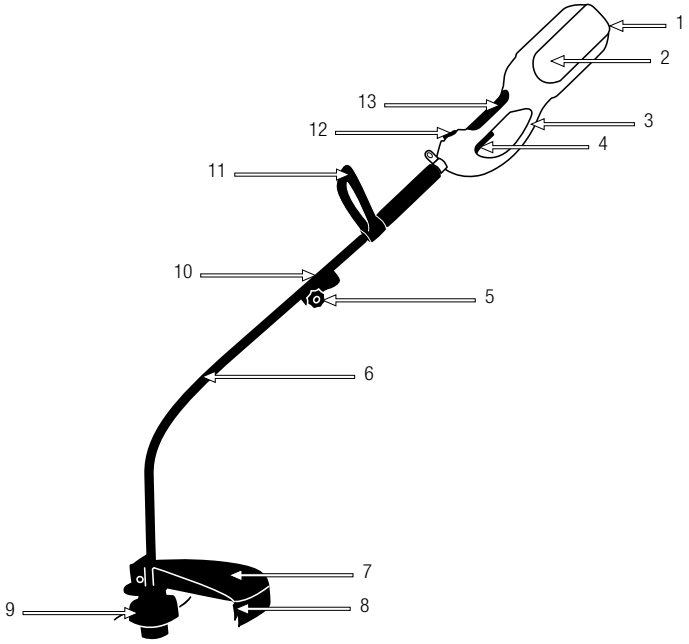
## 5.1. CONDIÇÕES DE USO

⚠ Use esta máquina apenas para cortar relva. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. O uso de esta máquina para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.
Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e temperaturas entre 5º C y 45º C.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

## 5.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Gancho do cabo
2. Carcaça do motor
3. Protetor de mão
4. Interruptor ON/OFF
5. Parafuso do acoplamento
6. Transmissão
7. Protetor
8. Faca de corte
9. Cabeçal fio de nylon
10. Acoplamento
11. Empunhadura dianteira
12. Interruptor de segurança
13. Empunhadura traseira




As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.

## 5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

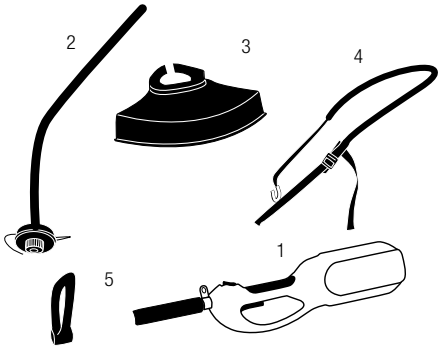
| | |
|---|---|
| Descrição | Aparador |
| Marca | Garland |
| Modelo | XTRIM 700 PE |
| Motor | Elétrico |
| Tensão (V) | 230 |
| Frequência (Hz) | 50 |
| Potência (W) | 1.000 |
| Regime de rotação máximo do ferramenta de corte ($min^{-1}$) | 7.730 |
| Diâmetro de corte do cabeça de corte de nylon (mm) | 350 |
| Espessura de fio de nylon (mm) | 2 |
| Número de fios de nylon | 2 |
| Nível de vibração do punho dianteiro ($m/s^2$) | 3,81 |
| Nível de vibração do punho traseiro ($m/s^2$) | 2,49 |
| Nível de pressão sonora LpA (dB(A)) | 82 |
| Nível de potência sonora média Lw(dB(A)) | 95,42 |
| Nível de potência sonora garantida Lw(dB(A)) | 96 |
| Classe de proteção ⧈ | II |
| Grade de proteção | IP20 |
| Peso (kg) | 4,75 |

As características técnicas podem ser modificadas sem aviso prévio.

# 6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

## 6.1. DESEMBALAGEME LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:



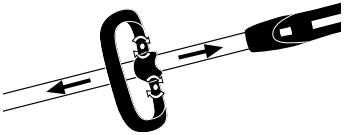

1. Conjunto motor.
2. Transmissão inferior com cabeçote de fio.
3. Protetor.
4. Arnês.
5. Guiador.

Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes.

Inspecione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

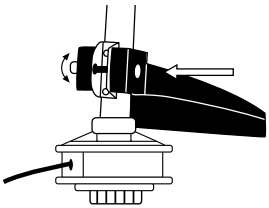
## 6.2. MONTAGEM

### 6.2.1. MONTAGEM DO MANILLAR

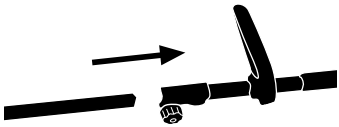


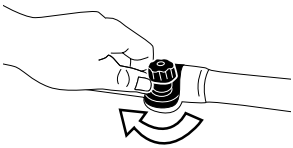
### 6.2.2. INSTALAÇÃO DO PROTETOR

Coloque o protetor como mostrado na figura. Introduzir os parafusos, parafusar a porca e apertar firmemente.



### 6.2.3. MONTAGEM DA TRANSMISSÃO



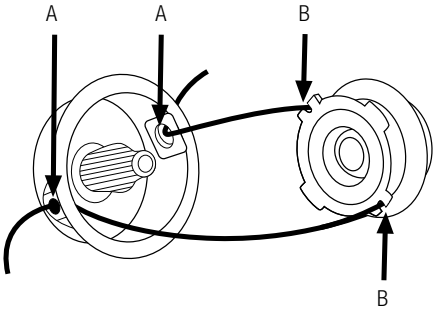


6.2.4. TROCA DO FIO DE NYLON

Desmontagem
Soltar o botão de ajuste do cabeçote até que se solte o eixo de transmissão. Remova a bobina vazia do seu encaixe e tire todo o fio restante.

Enrolamento do novo fio
Cortar cerca de 4 metros de fio de nylon. Pegue nas extremidades do fio, dobre ao meio, insira-o na bobina e enrole as duas extremidades do fio na mesma direção, cada um pelo seu carril.

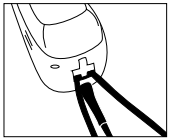
Montagem
1. Bloquear a extremidade de cada fio nas duas ranhuras (B).
2. Reinserir a bobina no seu alojamento e colocar as extremidades dos fios nos furos de saída do fio (A).
3. Puxar cada fio até que sejam expulsos cerca de 12 cm.
4. Aperte o botão.




6.2.5. FIXAÇÃO DO CABO DE EXTENSÃO

Somente use cabos de extensão aprovados para usar ao ar livre. O cabo deve ser de pelo menos 1,5 $mm^2$, deve ter de comprimento máximo 25m e estar totalmente desenrolado antes de iniciar o trabalho.

Fixe o cabo de extensão, inserindo-o no gancho do guiador, como mostrado na figura.



## 6.3. INICIAR A MAQUINA

6.3.1. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE INICIAR

Não utilize a unidade se ela estiver danificada ou mal ajustada.

Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina ou para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.

A fonte de tensão e corrente devem respeitar as instruções do rótulo.

Verificar
- Inspecione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos.
- Verifique se o protetor está firmemente seguro no seu lugar.
- Verificar se a lâmina não tem fendas.

Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina.

Aperte, repare ou substitua as peças que você encontrou em mau estado.

Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que as partes móveis da máquina não estão em contato com nenhum objeto.

6.3.2. VERIFICAÇÃO DA CONEXÃO ELÉTRICA

Verifique se a base de conexão  e o cabo de prolongação estão em perfeitas condições e que cumprem com a normativo e requisitos para esta máquina.

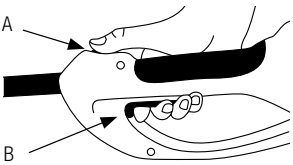
Coloque o cabo de extensão para que ele não pegue em ramos ou obstáculos e de uma forma que não é na área de trabalho. O cabo de extensão deve ser fornecida por trás do operador.

6.3.3. ARRANQUE

6.3.3.1. INICIAR E PARAR

Conexão da máquina:
Pressione o botão de segurança (A) e, sem soltar, pressione o interruptor On/Off (B). Depois libertar o botão de segurança (A).

Desligar a máquina:
Solte o interruptor (B).




6.3.4. PONTOS DE VERIFICAÇÃO DEPOIS DE PARTIDA

É importante prestar atenção nas possíveis peças de reposição e na temperatura da máquina. Se você detecta qualquer anomalia na máquina pare imediatamente e verifique-a com cuidado.

Em caso de qualquer defeito ou problema leve a máquina ao serviço técnico para permitir seja reparada.

Em nenhum caso continue a usar a máquina se a operação não lhe parece adequada.

⚠ Não usar a máquina se está danificada ou incorretamente regulamentada.

## 7. USO DA MÁQUINA

⚠ Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.

Trabalhar somente a luz do dia ou com boa iluminação artificial. Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

Evite operar o equipamento na grama molhada, onde possível. Tenha uma atenção especial ao operar logo após cair chuva, pois o solo pode estar escorregadio.

Se você escorregar, perder o equilíbrio ou cair, solte imediatamente o interruptor.

Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.

O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

Não use esta máquina em encostas íngremes onde não possa garantir a sua segurança. Se trabalha em encostas abrande o seu ritmo de trabalho e assegure-se que tem uma boa estabilidade.

Mantenha o seu corpo afastado das partes cortantes enquanto o motor estiver em funcionamento.

⚠ Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

É necessário prestar atenção para o possível afrouxado ou superaquecimento de partes da máquina. Se você detectar quaisquer anomalias pare imediatamente a máquina e verifique-a com cuidado. Em caso de falha leva a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso, você deve continuar a trabalhar com a máquina se observa que não funciona corretamente.

Lembre-se sempre usar a máquina com as mãos limpas e sem restos de combustível ou óleo.

Limpe a área de trabalho e remover todos os obstáculos que podem causar acidentes. Verifique a área de trabalho removendo todos os objetos que possa enganchar-se a ferramenta do corte.

Remova também os objetos que a ferramenta de corte possa lançar violentamente.

Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. A zona perigosa é uma zona com 15 metros de raio.

É necessário desligar o motor quando você se move entre diferentes áreas de trabalho.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.

Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa.

Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

Siga sempre as regras de segurança indicadas neste manual.

## 7.1. FIXAÇÃO E GUIA DA MÁQUINA

Segure o aparelho com a mão esquerda no guidão e a mão direita sobre o punho do acelerador e comutador de ignição.

⚠ Atenção! Para reduzir o risco de perda de controle e potencias danos (incluso mortais) ao usuário ou as pessoas que estejam a volta. não use maquina com uma só mão. Nunca segure a máquina pelo protetor.

## 7.2. CORTAR COM A CABEÇA DE NYLON

AVISO PERIGO: Utilize sempre projeções para os olhos e ouvidos. Nunca se incline sobre a cabeça de corte rotativa ou outros resíduos podem ser projetados em direção aos olhos e face e causar graves lesões pessoais.

Use o cabeçalho de segmento em áreas complicadas.

Se uma pedra ou qualquer outro obstáculo fosse atingido, pare o motor e verifique a cabeça de corte de nylon. Uma cabeça de corte quebrada ou desequilibrada não deve ser utilizada.

Segure a unidade de modo que a cabeçal esteja afastada do solo. Tenha cuidado para não fazer bater a cabeça de corte de nylon contra pedras ou o chão. Uma operação difícil não razoável encurtará a vida da máquina, bem como criará um ambiente inseguro para si e para aqueles à sua volta.

Quando os 2 fios de nylon estão demasiados curtos, acelere o motor e bata a cabeça de nylon no chão, automaticamente, o fio sairá e será cortado pela faca de corte. Repetir a operação se necessário.

Lembre-se sempre que a ponta do fio faz o corte. Obterá melhores resultados se não introduzir completamente a bobine de 2 fios. Permita que a unidade corte ao seu próprio ritmo.

⚠ AVISO PERIGO: Não corte em qualquer área onde haja arames ou vedações.

Use equipamento de proteção. Não corte onde não consiga ver o que o dispositivo de corte está a corta.

## 8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Faça inspeções periódicas para assegurar um funcionamento seguro e eficiente. Para uma inspeção completa da sua máquina, contate o seu agente.

⚠ É sempre necessário desligar o motor e verificar que a ferramenta de corte esta totalmente parada antes limpar o transportar a máquina.

⚠ Não tente nunca configurar a máquina si esta em funcionamento. Efetue todas as manutenções da máquina com esta posta numa superfície plana e limpa.

⚠ Sempre executar a manutenção ou serviço com o unplugged viu da rede.

⚠ ATENÇÃO: Não modifique a máquina. Um uso inadequado destes elementos pode causar graves DANOS PESSOAIS OU A MORTE.

Desligue a máquina antes de realizar qualquier operação na máquina. Leia o manual de instruções antes de realizar qualquier operação na máquina.

Mantenha a máquina limpa, especialmente as janelas de ventilação do motor.

Sempre use peças sobressalentes adequadas para obter um desempenho adequado da máquina e para evitar danos e riscos para usuário e máquina. As peças de reposição devem ser adquiridas no serviço técnico do Distribuidor. O uso de outras peças podem causar riscos, danos ao usuário, a pessoas ao redor e a máquina.

⚠ A retirada dos dispositivos de segurança, manutenção incorreta, a substituição da barra e/ ou sequencia de caracteres com peças não originais podem causar lesões corporais.

### 8.1. MANUTENÇÃO APÓS O USO

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando você terminar de trabalhar com o máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em futuras ocasiões.

8.1.1. LIMPEZA

Antes de proceder a limpeza da sua máquina desligue a máquina.

Atenção!: sempre limpe a máquina após o uso. Não fazer uma limpeza adequada pode causar danos à máquina e produzir um mau funcionamento. Sempre que possível, limpe imediatamente após o trabalho.

Manter sua máquina limpa e em boas condições.

Não limpe a máquina com água. O motor elétrico se poderia estragar.

Limpe as carcaças da sua máquina com um pano umedecido em água. Nunca use gasolina, solventes, detergentes, água ou qualquer outro líquido para limpar a máquina.

8.1.2. INSPEÇÃO DO CABO

Inspecionar os cabos de alimentação e extensão para detectar possíveis danos ou sintomas envelhecimento. Se notas que o cabo de alimentação não está em bom estado leve a sua máquina para o serviço técnico.

Não utilize o aparelho se o cabo está danificado.

8.2.2. CONDUTOS DA VENTILAÇÃO DO MOTOR

Eliminar a sujidade dos canais de ventilação, a fim de não estragar o motor e evitar um possível incêndio.

## 9. DETECÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

| Falha | Causa | Acção |
|---|---|---|
| O motor não funciona | A máquina não está ligada ao poder | Ligue a máquina a rede elétrica |
| | Tomada ou base de conexão em mal estado. | Tente outra tomada. Se o motor não arrancar leve sua máquina ao serviço técnico |
| | Cabo danificado | Enviar a máquina para o serviço |
| | Interruptor danificado | Enviar a máquina para o serviço |
| A máquina funciona intermitentemente | Cabo alargador defeituoso. | Verifique se as tomadas e substituí-lo |
| | Cabo interno defeituoso. | Enviar a máquina para o serviço |
| | Tomada defeituosa. | |
| Cabeçote não gira | Cabeçote bloqueado por um elemento estranho | Parar a máquina, desligar da corrente elétrica e desbloquear o cabeçote |
| Vibrações ou ruído excessivo | Cabeçote danificado | Substituir o cabeçote |
| | Problemas no motor | Leve a sua máquina ao serviço técnico |

Em qualquer outro caso , leve a sua máquina para o serviço técnico.

Para localizar o serviço de pós-venda mais próximo de sua localização entre em contato com o ponto de venda onde você comprou a máquina.

## 10. TRANSPORTE

Antes de transportar a máquina, sempre remova da tomada. Sempre carregue a máquina com o motor desligado.

Sempre carregue a máquina com o motor desligado e arnês de suspensão instalando.

Mantenha a máquina sempre alta para que  não toque o chão.

Si vai levar a máquina num veículos segure-la firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

## 11. ARMAZENAGEM

Armazene a máquina sem uso num lugar longe do alcaide das crianças e que não ponha em risco a nenhuma Pessoa,  lugar limpo e sob uma superfície plana e onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0° C nem superior a 45ºC.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.
Desligue da fonte de alimentação antes de armazenar a bomba.

Se a maquina não estiver a ser usada deve ser guardada num lugar limpo e sob uma superfície plana.

## 12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO/ RECICLAGEM DA MÁQUINA

Desfazer-se da máquina de maneira ecológica. Não se podem deitar as maquinas com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo domestico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.

# 13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

**13.1. PERÍODO DE GARANTIA**

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

**13.2. EXCEPTO**

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

**13.3. TERRITÓRIO**

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

**13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA**

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

**¡ATENÇÃO!** ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇOES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por Glasswelt S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos XTRIM 700 PE (YT6915) com números de série do ano de 2013 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Aparelho manual, portátil, com motor de combustão, provido de linha(s) ou estria(s) flexível(is) ou de similares elementos de corte não metálicos e flexíveis, como cutelos rotativos, destinado a cortar erva, relva ou outra vegetação tenra. O dispositivo cortador funciona num plano sensivelmente paralelo (máquina de cortar relva) ou perpendicular (máquina de aparar bermas e taludes) ao chão.", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2006/95/ce do parlamento europeu e do conselho de 12 de dezembro de 2006 relativa à harmonização das legislações dos estados-membros no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.
- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE.
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior.

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE, Certificado número: AM50170076 0001.
- TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln.
- Norma armonizada: EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13; EN 60335-2-91:2003; EN 786:1996+A1; EN 786/AC:1996; EN 62233:2008.

| | |
|---|---|
| Nível de potência sonora medido dB(A) EN ISO 3744:1995; ISO 11094:1991 | 95,42 |
| Nível de potência sonora garantido dB(A) | 96 |

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 01-07-2013

Glasswelt
LAWN MACHINERY SPECIALISTS
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## NOTAS

## NOTAS

## NOTAS

**ES TARJETA DE GARANTÍA**
**EN WARRANTY REGISTRATION CARD**
**FR CARTE DE GARANTIE**
**PT CERTIFICADO DE GARANTÍA**

**Nº.** _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ .....

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? .....

VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

GARLAND